

Women in French Newsletter

Volume 35, Number 2

FALL 2021

President's Letter Arline Cravens

Dear Colleagues,

As we welcome a new season with the arrival of fall, I find it is once again a difficult time. The turmoil and dissention of the previous year have not been resolved, and our mission of promoting understanding and social justice is more important than ever.

I am so very thankful for the continued commitment of *Women in French* and work of our Black Lives Matter Committee, which continues to advocate for change and equality. We now have a *Women of French* Statement Against Racial Violence that is visible on our website. In addition, we are continuing to advocate for diversity, equity and inclusion through support of statements for diversity and inclusion, as well as supporting statements against racism and violence, which are also visible on our website.

A heartfelt thanks and debt of gratitude to our *Women in French* Executive Board members, who continue to go above and beyond for our organization. Many thanks to our officers and board members: Past President Cecilia Beach, Vice President E. Nicole Meyer, Secretary Anne Marcoline, Treasurer

Noëlle Brown, Midwest Regional Representative Jennifer Howell, New England and Eastern Canada Regional Representative Anne Brancky, Western U.S. and Western Canada Regional Representative Youna Kwak, Rocky Mountain Representative Courtney Sullivan, South Atlantic Regional Representative Adrienne Angelo, South Central Regional Representative Siham Bouamer, Graduate Student Representative Eric Wistrom, Website Coordinator and ListServ Manager Sara Giguère, Digital Content Coordinator Pooja Booluck, WIF Graduate Essay Award Committee Member Adrienne Angelo, WIF Undergraduate Essay Award Committee Member Karin Schwerdtner, WIF Studies Executive Editor Marijn Kaplan, Production Editor Annette Gabriel-Joseph, WIF Studies Library Circulation Manager Gina Stamm, WIF Studies Advertising

Contents

President's Letter	1
WIF Business and News	2
Calls for Papers, Conference News & Other Announcements	8
What We Are Reading	17
WIF Member Publications and News	19
Bibliographie critique	23
<i>Auteurs de contes de fées en France aux XVIIe et XVIIIe siècles</i> de Maria Spiridopoulou & Vassiliki Lalagianni	
List of Past Bibliographies	44
WIF Roster	48

Manager Evelyne Bornier, WIF Studies Book Review Editor Cheryl Toman, and WIF Studies Back Issues Manager Juliette Rogers.

I would particularly like to recognize and thank the ongoing work by several members who continue to serve: Newsletter Editor Cheryl A. Morgan, and Nominating Committee Co-Chairs Annabelle Rea and Colette Trout. Without your continued dedication to and tireless support of *Women in French*, we would not be the dynamic and extraordinary organization that we are today.

As I close this message, my hope is that we find reason for gratitude, remember those who grieve and continue to struggle, and reflect on the positive change that we can bring to those around us.

Amitiés,

Arline

WIF Business & News

WIF Elections: Call for Nominations

We encourage you to help WIF by becoming a candidate yourself or contacting another member about running for one of the open positions.

Colette Trout (ctrout@ursinus.edu) and Annabelle Rea (rea@oxy.edu) are now accepting nominations for the 2022 WIF elections. The three offices open: **two Regional Representatives: Midwest**

(MMLA): Illinois, Indiana, Iowa, Kansas, Michigan, Minnesota, Missouri, Nebraska, North Dakota, Ohio, South Dakota, Wisconsin, and **Rocky Mountain (RMMLA):** Arizona, Colorado, Montana, New Mexico, Utah, Wyoming; Alberta, Manitoba, Saskatchewan, and a **Graduate Student Representative**.

You may nominate yourself or another, after seeking the permission of that person.**

We ask that you send your statements, outlining your qualifications and your goals for WIF, for publication in the Fall *Newsletter*, to both members of the Nominating Committee, at the latest by **July 15, 2022**. Please note that there is a 100-word limit for candidate statements (this is an overall limit, including both qualifications and goals). Regional Representatives remain in place for three years. The Graduate Student Representative serves for two years, but may not continue beyond the year of completion of the terminal degree. ** *Candidates for the position of Graduate Student Representative must be sponsored by a WIF member.*

Responsibilities of these offices:

Regional Representatives serve as liaisons with the Regional MLAs, overseeing, in particular, the WIF sessions and social events. They publicize WIF and its activities to colleagues in their respective regions to recruit new members.

The Graduate Student Representative brings to the attention of the Executive Committee, via the President, concerns of graduate students relative to the mission of WIF. They publicize WIF and its activities to student colleagues at

graduate student conferences and in electronic media to recruit new members.

**Women in French
Postgraduate and Early Career
Researcher International Symposium**

*The Immersive Potential of Literature
and Hybrid Media
In the 20th and 21st Centuries*

Jan. 13 - Jan. 15 2022

[Please register for the event here!](#)

This is a virtual symposium focusing on immersion in women's literature and hybrid media (including photo-texts, *bande dessinée*, cinema, journals, and other media), with a focus on immersivity as both a pleasurable and productive feature. This online event will include presentations from postgraduate students and early career researchers working on questions of gender or feminism in French studies.

A Q+A period follows each session.

Introduction and Opening Remarks

Arline Cravens (Saint Louis),

Women in French President

E. Nicole Meyer (Augusta),

Women in French Vice-President

Panel 1: Immersive Multimedia

4:15 p.m. (UK); 10:15 a.m. (Madison, U.S.).

Chair: **Eric Wistrom**

Emma Rossby (Pennsylvania State),
“Still Heroes, Moving Parts: Interactivity Redefined in Exaheva’s 2021 Digital Comic Installation”

Andrea Jonsson (Georgia Institute of Technology), “Les friandises et la parole libre: the unexpected joy of listening to strangers speak about anything and nothing in the podcast *À bientôt de te revoir*”

Panel 2: Immersive Texts by Women and for Women

5:30 p.m. (UK).

Chair: **Michèle Bacholle**

Viviana Pezzullo (Florida Atlantic),
“Feminist Journals in the 1970s as Textual Collective Performativity”

Sandra Daroczi (Bath), “Reading (between) the lines in Monique Wittig’s fiction”

Marie Velikanov (Lorraine), “Texte avec ‘x-reader’: un genre immersif de la fanfiction”

Keynote 1: Michèle Bacholle

7:00 p.m. (UK); 2:00 p.m. (US Eastern Daylight); 5:00 a.m. (Brisbane, Aust.).

Chair: **Beth Kearney**

Michèle Bacholle (Eastern Connecticut),
“Losing (and Finding) Oneself in the Lives of Others and in Photo-texts: Isabelle Monnin and Clara Beaudoux”

Day Two: Friday 14th January

Start Times: 8:00 a.m. (UK); 7:00 p.m. (Australia – Syd./Melb./Can.).

Keynote 2: Alexandra Kurmann

Chair: **Françoise Campbell**

Alexandra Kurmann (Macquarie),
“Immersion in Literature as Other: The Sartrean Gaze and the Production of Empathetic Reader-Consciousness”

Panel 3: Disruptive Waters: Maternity and Political Protest

9:15 a.m. (UK); 8:15 p.m. (Australia – Syd./Melb./Can.).

Chair: **Egle Kackute**

Josephine Goldman (Sydney), “Intertextual mothering in Guy Gabon’s “La montée des eaux” and Maryse Condé’s *En attendant la montée des eaux*”

Dakshayani Shankar (Emory), “Womb as Forestry: Feminine Tyranny battling African Despotism in Sony Labou Tansi’s *La Vie et demie*”

Panel 4: Land, Water and Gender

10:30 a.m. (UK). Chair: TBC

Dalila Villella (London), “Maestri’s *land-textes*: an instrument to rethink social relations and female identity”

Elly Walters (Oxford), “Water and mental unhealth in Amélie Nothomb’s *Soif* (2019) and Marie Darrieussecq’s *La Mer à l’envers* (2019)”

Day Three: Saturday 15th January

Start Times: 10:00 a.m. (UK); 9:00 p.m. (Australia – Syd./Melb./Can.); 5:00 a.m. (US Eastern Daylight).

Keynote 3: Diana Holmes

Chair: **Polly Galis**

Diana Holmes (Leeds), “The everyday miracle of reading fiction (and Leila Slimani’s turn to the family saga)”

Panel 5: Immersive Cinema

11:15 a.m. (UK); 10:15 p.m. (Australia – Syd./Melb./Can.); 6:15 a.m. (US Eastern Daylight). Chair: TBC

Sophie Coombs (Queensland), “Portrait de la Cinéaste en tant que Jeune Femme : a Re-reading of Chantal Akerman’s *News from Home* (1976) as a Journey to Artistic Subjectivity”

Maddalena Eccher (Goldsmiths), “‘Another Word Another Image’: Poetic and Visual Experimentation in the Transformative Narratives of Theresa Hak Kyung Cha”

Alice Hagopian (St Andrews), “Who is Madame Bovary’s Bad Reader? Reflecting on Immersion and the Ethics of Reading with Anne Fontaine’s 2014 Film”

MENTOR CORNER #4

E. Nicole Meyer

This Mentor Corner continues a series that I initiated with the goal of helping Women in French members. It can also be found in the member’s section of our website. Today, I will focus on prioritization, and how to go about it. As maintaining and / or growing our research agenda challenges most, this will dominate much of what follows.

Committing to Research despite increasing workloads

The first step of any commitment is to decide one’s priorities. Thus, before discussing this particular topic, the question must be: what do you care about most? What aspect of our profession or your own interests drives you most? For some, it is completing the dissertation. For others, it might be publishing an article or presenting at conferences. And, for others, it might be to teach our students as well as humanly possible.

Perhaps, it is a deep need to see diversity and inclusion infused into the very fabric of your institution (and beyond). While these examples may be important to me, this does not mean they are important to you. This stage takes deep reflection on your own values.

The second step is to decide what matters most out of your priorities, and, if possible, in what order you should be addressing them. Part of this process involves figuring out effective and efficient ways of doing so. When I am butting my head against the wall on something, I shift how I go about attaining my goal. This seems obvious to some, but the fact is many academics I know are simultaneously trying to be Super Teacher, Super Researcher and Super Service member of program, college and institution. And, the better we get at spreading ourselves thinner, the more we get asked to do. Given the personal demands of family and a desire for a balanced life where one pays attention to one's health and so much more, one may need to simply say "No." Thus, stepping back seems to be in order. While "no" has to be part of our process, it is the "yes" that interests me for this Mentor Corner column. What priority do you wish to keep no matter what the distractions or sudden "needs" that bombard you? Examples might include preparing your tenure file, applying for your first academic job, or addressing a student concern. For me, writing--in other words, thinking, researching, and sharing my work--tops the list.

The fact is, research needs to be on all of our lists. For some, this might necessitate a research plan or agenda: what topic do you wish to research and publish? What questions in your specialty area have not

been asked and should be asked? How can you contribute in an original and stimulating way to conversations already taking place? Can you help create a new field and help build quality research that needs to happen? In doing this, you might notice that other priorities from your list might intersect with your research. For instance, maybe creating a new textbook that is inclusive throughout (thank you Annabelle Dolidon for *Citoyen.ne.s*), or pushing other boundaries in the area of diversity, inclusion, racial and social justice drive you. For many, it is exploring a literary text/medium (film, graphic novel, podcast, etc.), diving deep into fascinating questions. Are you building a new field? adding to a pre-existing field? In short, develop a pattern of inquiry and an approach that work for your priority. Set short-term, mid-term and long-term goals that are reasonable.

In order to build upon your research, sharing your work at conferences, listening to and talking to colleagues can really help. This newsletter shares an exciting upcoming January 2022 Women in French symposium for graduate students and early career researchers as well as the Women in French international conference that will bring together over 100 scholars in May 2022. Specialized conferences, whether defined by century or approach occur throughout the year. For me, conferences fuel me in essential ways—they permit me intellectual exchange with colleagues, to share ideas and to get feedback. And, it forces me to write. As with many skills, practice makes perfect.

Writing requires a commitment to do it regularly. One approach is to write a *minimum* of thirty minutes daily. Scheduling this practice helps. I have a

colleague who schedules two large blocks weekly. In addition to my own writing time, I schedule one weekly session with Women in French colleagues, and another with department colleagues. How you define your practice may vary. There are days, for me, when this means reading, taking notes and thinking through my argument (I am working on a monograph). I love writing, and as I think of myself as a writer, it seems obvious that this means I need to write frequently. Once, I realized this, I became more productive and happier.

Conference papers, articles, even a mentoring column, constitute writing. However, for many of us—perhaps at an institution where there are no sabbaticals or devoted research time, perhaps at an institution in which we teach heavy loads (for me, this was 7-8 different preps annually; for lecturers, this translates into as many as 10 courses per year) this can be very challenging. Thus, scheduling time must be part of the process. As conference funding is very limited at many institutions, this means substantial financial investment in your career as well. Finally, applying for grants and fellowships can sharpen your argument and may free up more time to pursue deeper knowledge, obtain access to a research library or simply write.

While this column has focused on one goal (writing and researching), the fact is that commitment to our values extends far beyond one goal. For instance, teaching well seems essential to all, especially as most of us devote much of our time to our courses. Women in French provides a network of excellent researchers AND teachers. We continue to share our teaching resources through the listserv, newsletter, and website.

Indeed, I am grateful to this wonderful community we continue to build together.

To conclude, I support you in your growth and in your chosen paths. Please reach out to me, feel free to communicate whether these mentor corners are of value to you, and how I can serve you better.

E. Nicole Meyer, Vice President,
Women in French.

nimeyer@augusta.edu

<p style="text-align: center;">GRADUATE ESSAY AWARD & 2021 RECIPIENTS</p>
--

The 2021 WIF Graduate Student Essay Award was awarded to two recipients:

- 1) **Amy McTurk** (University of St Andrews), “Le portrait de l’artiste peint par elle-même: Negotiations of the Artist-Muse Binary in George Sand’s *Elle et lui* (1859)” (Professor: Mary Orr, Buchanan, Chair in French, University of St Andrews); and
- 2) **Hannah Volland** (University of Toronto), “Les traces de la honte : l’écriture du trauma et le renouvellement de l’autobiographie dans *La honte* d’Annie Ernaux” (Professor: Barbara Havercroft, University of Toronto).

These essays will be published in *Women in French Studies*. Each winner will receive a cash award of \$250, thanks to the generosity of WIF member Dr. Samia I. Spencer, Professor Emerita of French at Auburn University, who is also sponsoring a plaque to be presented to the WIF Outstanding Faculty Mentors of these graduate students, Dr. Mary Orr and Dr. Barbara Havercroft.

WIF is delighted to offer graduate essay awards to support the academic development of future scholars. Please see below for essay guidelines.

- Essays in French or English dealing with women in French or Francophone Literature or Civilization should be between 15 and 20 pages (double-spaced), including notes and works cited.
- **Blind submissions** should be sent by email attachment in MSWord, formatted in the latest MLA style, and must include the student's university affiliation and graduate standing (masters or Ph.D. candidate), home phone number, address, and email address, and the full contact information of the professor (WIF member) who supervised and recommends the paper.
- The winner may be asked to revise her/his essay, based on the evaluators' comments.

The best essay will be published in the yearly [WIF Studies](#), a refereed journal. The winner will also receive \$250, thanks to the generosity of WIF member Samia I. Spencer (Auburn University), who also sponsors a plaque to be given to the advising professor, for being an WIF Outstanding Mentor. We wish to recognize the work professors do in providing guidance on content, style, the writing process, use of secondary materials, and in encouraging the use of the appropriate conventions for grammar, usage, and documentation of sources.

The submission deadline for the Graduate Award is **May 25th**.

Have students send submissions to
Adrienne Angelo
(ama0002@auburn.edu).

<p style="text-align: center;">WIF UNDERGRADUATE AWARD 2021 RECIPIENT</p>
--

We are pleased to announce that the most recent (2021) WIF undergraduate prize was awarded to **Lydia Fantoni** for her essay, « Beauté sans exotisme : l'environnement dans 'Le grand camouflage' et *L'Île des rêves écrasés* » (Professor: Dr. Gina Stamm, University of Alabama).

Kindly encourage your best students to consider submitting their papers written in French (10-12 pages, notes and bibliography/works cited included), for consideration for the next competition of the WIF Undergraduate essay prize (deadline: June 15, 2022). Please see the WIF website for details and guidelines: <http://www.english.womeninfrench.org/awards/>.

The topic may be either literary or cultural and should conform to the stated goal of Women in French: to promote the study of French and Francophone women authors, the study of women's place in French and Francophone cultures or literatures, and feminist literary criticism. Please specify your native language. The essays should be sent by THE STUDENT as a Word Document attachment with the name of the professor (WIF member), the student and the university included in the text of the message. There is one competition per year. The WIF Award committee may ask for corrections before publishing the essays on the WIF website.

An essay submission may be returned without review if it does not meet the submission guidelines regarding content, length and formatting as specified on the WIF website. It may also be returned for minor revisions prior to publication. <http://www.english.womeninfrench.org/awards/>. **The deadline is June 15th 2022.**

Please send the essays to [Arline Cravens](#) and [Karin Schwerdtner](#).

**CALL FOR TEACHING DOSSIERS
& BIBLIOGRAPHIES**

The *WIF Newsletter* will continue to feature a Teaching Dossier in one issue, and a Bibliography in the other. For the Bibliography, please look at previous bibliographies for models of what we seek. Previous bibliographies have featured topics ranging from French and Francophone Women's Autobiography to Femmes écrivaines camerounaises to Bibliographies featuring specific authors or *cinéastes* such as Mireille Best or Agnès Varda. Ideas for bibliographies should be sent to the Vice President of WIF, E. Nicole Meyer (nimeyer@augusta.edu).

**Call for Papers, Conference
News, & Other
Announcements**

**Héros et Héroïnes ordinaires: micro et
macro-résistances dans les films de
fiction après 2001**

(Conférence, Queen's University,
Kingston, Canada, 22 et 23 octobre
2022)

DEADLINE : January 15, 2022

A hero is an ordinary individual who finds the strength to persevere and endure in spite of overwhelming obstacles. CHRISTOPHER REEVE

Cette conférence internationale bilingue (français-anglais) a pour objectif d'examiner de façon critique les micro/macro-résistances des héros et héroïnes ordinaires sur grand écran quand ceux-ci font face à des événements (fictionnels ou non) remettant en question leur relation à leur quotidien et leur environnement.

Le terme « héros » dérive du grec ancien *hērōs* (« chef de guerre ») et du latin classique *heros* (« demi-dieu »). Comme l'indiquent les textes fondateurs d'Homère (*L'Illiade*) et de Virgile (*L'Énéide*), les individus héroïques se distinguent de leurs pairs soit par leurs qualités exceptionnelles, tels un mérite et un courage supérieurs, soit par leur nature quasi divine, fruit des amours entre un dieu/une déesse et un.e mortel.le. Comme le montrent Franco et al. (2016), la figure du héros, mais aussi les études portant sur ce dernier, ont beaucoup évolué ces dernières années. Par exemple, Becker et Eagly (2004) décrivent le héros ou l'héroïne comme un individu prenant des risques physiques dans le but de protéger une ou plusieurs personnes. Pour Koben (2013), le héros et l'héroïne sont à comprendre comme des personnes à la croisée de « l'héroïsme physique » et de l'héroïsme social : il s'agit d'individus qui prennent conscience de leur mortalité et qui, au service d'un principe, prennent des risques sérieux et/ou parviennent à surmonter des épreuves importantes. Franco et Zimbardo (2006), quant à eux, soulignent que le héros n'est plus nécessairement originaire d'une

élite, mais que, au contraire, ses actes sont devenus banals (« the banality of heroism »).

Il semblerait alors que le concept d'héroïsme ordinaire repose sur une tension fondamentale : les héros et héroïnes sont devenus banals et exceptionnels à la fois, ancrés dans une réalité sociale qu'ils incarnent et dépassent. Par exemple, les membres du corps médical qui, durant les premières vagues de la COVID-19, s'acquittent de leurs tâches dans un contexte inédit et dangereux, sont des héros tandis qu'à son décès, Jean-Paul Belmondo, l'une des stars du cinéma français, est décrit comme « un héros à l'apparence de M. Tout-le-monde » (Frodon 2021). Le superhéros qu'a contribué à populariser le cinéma hollywoodien n'a certainement pas perdu de son importance et de son attrait (pour preuve, le succès de la franchise Marvel Cinematic Universe) mais celui-ci coexiste désormais avec des confrères et des consœurs nettement plus discrets, mais tout aussi porteurs de sens (personnel, philosophique, politique, idéologique).

Dans quels univers cinématographiques les héros et les héroïnes ordinaires évoluent-ils ? Y a-t-il des liens entre les héros ordinaires et les genres cinématographiques ? Quels sont les obstacles qu'ils doivent surmonter au sein de diégèses plus réalistes que celles des films de super-héros ? Comment ces individus héroïques se situent-ils vis-à-vis du collectif et du systémique ? Comment les héros ordinaires tentent-ils de dépasser leur condition et de surmonter des obstacles de nature personnelle (maladie etc.), systémique (précarité économique, discriminations etc.), historique (guerres, conflits etc.) ?

Quelles sont les résistances (micro et macro) que ces personnages ont à leur disposition ?

Faisant face à des situations personnelles ou collectives exceptionnelles, poussant les protagonistes à transgresser et sortir de leur condition de détresse, d'oppression et d'aliénation parfois extrême, les protagonistes cherchent à déployer les moyens adéquats afin de surpasser les obstacles que le récit leur présente : dans le contexte de films réalistes, quelles sont les résistances possibles face à l'adversité, cette dernière pouvant être incarnée par 1) une idéologie (le racisme, l'homophobie, le sexisme, le capacitisme, l'âgisme, etc.), 2) un système économique (le néolibéralisme, le communisme ou autres), 3) une crise politique majeure (un conflit, une guerre, une élection dystopique), ou 4) un cataclysme naturel (un tremblement de terre) ? Comment un personnage peut-il survivre, résister et se rebeller contre ce qui lui est présenté sans valider, par sa bravoure et sa détermination, ce qui l'opprime : par exemple, comment la protagoniste de *Louise Wimmer* (Mennegun, 2011) vivant dans sa voiture et cherchant désespérément un logement, peut-elle arriver à ses fins grâce à sa force morale et sa résilience sans justifier le système économique l'ayant transformée par la force des choses en héroïne ordinaire ? Comment les individus subissant le colonialisme et ses multiples effets délétères parviennent-ils à résister par de grandes et petites actions sans être réduits au silence et sans se contenter de rôles de figurants comme dans *The Mission* (R. Joffé, 1986) ? Mais aussi comment le cinéma lui-même (de par son esthétique, ses moyens de production accessibles, l'éthique des cinéastes) peut-il constituer

un outil de résistance pour des cultures minoritaires (telles la culture latinx, québécoise ou et autochtone) ?

Nous ne cherchons pas ici à glorifier davantage la bravoure et l'individualisme, important aussi bien dans la psychologie et les actions du héros traditionnel que dans les sociétés néolibérales, mais au contraire à souligner certains paradoxes, tensions et contradictions inhérents à l'héroïsme ordinaire au sein de fictions cinématographiques contemporaines après 2001. Si nous nous intéressons particulièrement ici au contexte francophone, nous acceptons des propositions touchant à d'autres cinématographies et à des contextes nationaux divers sans oublier tous types de diversité.

Certains des thèmes et des films pouvant faire l'objet d'une présentation sont les suivants:

• **Précarité économique** (*Louise Wimmer*, C. Mennegun, 2012; *Deux jours, une nuit*, (J-P et L. Dardenne, 2014);

• **Maladies** (*120 battements par minute*, R. Campillo, 2017; *Amour*, M. Haneke, 2012).

• **Cataclysmes et apocalypse** (*Les Fils de l'homme/Children of Men*, A. Cuarón, 2006 *The Road / La Route*, J. Hillcoat, 2009).

• **Catastrophes naturelles** (*The Impossible*, J. Bayona, 2012; *Snow Therapy / Force Majeure*, R. Östlund 2015).

• **Attentats** (*L'Attentat*, Z. Doueiri, 2012; *11 septembre, 9/11*, M. Guigui, 2017).

• **Épidémies** (*Blindness*, F. Meirelles, 2008; *Contagion*, S. Soderberg, 2011; *Dernier Train pour Busan/Train to Busan*, Sang-Ho Yeon, 2016; *Blood Quantum*, J. Barnaby, 2020).

• **Invasions** (*A Quiet Place/Sans un bruit*, J. Krasinski, 2018; *District 9*, N. Blomkamp, 2009)

• **Deuil et trauma personnel** (*17 fois* *Cécile Cassart*, C. Honoré, 2002; *Frantz*, F. Ozon, 2016; *Incendies*, D. Villeneuve, 2010, *Wild*, J-M Vallée, 2014, *The Tree of Life* T. Malick, 2011 ; *Persépolis* (Marjane Satrapi, 2007).

• **Colonialisme** (*Rhymes for Young Ghouls*, J. Barnaby, 2013; *Rustic Oracle*, S. Bonspille Boileau, 2019; *La Rivière sans repos*, M-H Cousineau et M. Ivalu, 2019; *Before Tomorrow*, M-H Cousineau et M. Ivalu, 2008; *Moolaade*, O. Sembene, 2004; *Beans*, T. Deer, 2020).

• **Cultures minoritaires et intégration** (*L'Âge de Goudron*, D. Chouinard, 2001; *Monsieur Lazhar*, P. Falardeau, 2011; *Avant les rues*, C. Leriche, 2016; *Le N***, R. Morin, 2002; *Le Marais*, K. N'guyen, 2002).

Les propositions en anglais ou français doivent inclure un titre, une brève biographie ainsi qu'un résumé d'un maximum de 500 mots. Le résumé doit identifier un corpus et se situer dans la continuité des axes ou sujets suggérés. Les propositions doivent être envoyées à :

Karine Bertrand (kb162@queensu.ca),
Florian Grandena

(florian.grandena@uottawa.ca) et
Mercédès Baillargeon
(baillarg@umd.edu)

d'ici le **15 janvier 2022**.

La conférence s'appuiera sur un modèle bimodal afin d'accommoder celles et ceux ne pouvant se rendre au campus de Queen's University (Kingston, Canada). Les participants devront s'acquitter de frais d'inscription de 75\$ (pour celles et ceux participant via Zoom) et de 150\$ (pour celles et ceux intervenant en présentiel) avant le 1^{er} juin 2022. Les frais d'inscription sont destinés au financement de la conférence, la location des locaux et du matériel technologique.

Comité d'organisation (groupe de recherche EPIC).

Mercédès Baillargeon, Professeur agrégée, University of Maryland (États-Unis)

Karine Bertrand, Professeur agrégée, Queen's University (Canada).

Florian Grandena, Professeur agrégé, Université d'Ottawa (Canada).

Claire Gray, Doctorante, University of Edinburgh (Grande Bretagne).

Pierre-Luc Landry, Professeur adjoint, University of Victoria (Canada).

Dina Salha, Professeur adjoint, Université d'Ottawa (Canada).

Everyday Heroes and Heroines: Micro and Macro-Resistances in Post-2001 Feature Films

Conference to be held at Queen's University, Kingston, Ontario, Canada, October 22-23, 2022

A hero is an ordinary individual who finds the strength to persevere and endure in spite of overwhelming obstacles.
CHRISTOPHER REEVE

This international and bilingual (in both French and English) conference aims to critically examine the micro/macro-resistance of ordinary cinematic heroes and heroines when they face events (fictional or not) that call into question their relationship to their daily lives and their environment.

The term "hero" derives from the ancient Greek *hērōs* ("warlord") and from the classical Latin heroes ("demigod"), as indicated by the foundational texts of Homer (*The Iliad*) and Virgil (*The Aeneid*). In both cases, individuals possess positive qualities that distinguish them from their peers, such as superior merit and courage, or an almost divine person, the fruit of the love between a god/goddess and a mortal. As indicated by Franco et al. (2016), the figure of the hero has considerably evolved in recent years. For example, Becker and Eagly (2004) describe the hero or heroine as an individual taking physical risks in order to protect one or more people. For Koben (2013), the hero and the heroine are to be understood as people at the crossroads of "physical heroism" and social heroism: they are individuals who become aware of their mortality and who, in the service of a principle, take serious risks and/or manage to overcome important tests. Franco and Zimbardo (2006), for their part, point out that the hero is no longer necessarily from an elite. Rather, heroic acts have become banal ("the banality of heroism").

Therefore, it seems that the concept of ordinary heroism relies on a fundamental tension: heroes have become both ordinary and exceptional yet they are anchored in a social reality that they also transcend. For example, during the first waves of COVID-19, members of the medical profession carried out their tasks

in an unprecedented and dangerous context and are widely considered to be heroes. In the same way, Jean-Paul Belmondo, a well-known star of French cinema, was described right after his death as "a hero in the appearance of Mr. Everybody" (Frodo 2021). The Hollywood superhero has certainly not lost its cultural importance and its appeal (for proof, see the success of the Marvel Cinematic Universe franchise) but it coexists with protagonists which are much more discreet, but that carrier of diverse meanings (personal, philosophical, political, ideological).

It is thus the ordinary heroes and heroines that interest us - especially their various representations and expressions in contemporary post-2001 non-Hollywood cinema. In what cinematic universes do they evolve? Are there any connections between ordinary heroes and cinematic genres? What obstacles do they face on screen that are more realistic than those in superhero movies? How do these heroic individuals position themselves vis-à-vis the collective and the systemic? How do ordinary heroes try to overcome their conditions as well as obstacles of a personal (illness, etc.), systemic (economic precariousness, discrimination etc.) or historical (wars, conflicts etc.) nature?

Confronted with exceptional personal or collective situations, protagonists within these works transgress and escape their condition of distress, oppression and sometimes extreme alienation. They seek to deploy the appropriate means in order to overcome the obstacles presented to them by the story. In the context of realist films, whose heroes are not "extraordinary," what are the possible resistances in the face of adversity? This

adversity is embodied by either 1) an ideology (racism, homophobia, sexism, ableism, ageism, etc.), 2) an economic system (neoliberalism, communism or other), 3) a major political crisis (a conflict, a war, a dystopian election), or 4) a natural cataclysm (an earthquake). How can a character survive, resist and rebel against what is presented to him by force without validating (through his bravery and determination) what oppresses him? For example, how can the protagonist of *Louise Wimmer* (Mennegun, 2012), a woman living in her car and desperately seeking accommodation, achieve her ends thanks to her moral strength and resilience without justifying the economic system that transformed her by necessity into an ordinary heroine? How do individuals and communities facing colonialism and its multiple effects manage to resist through large and small actions without being silenced and without contenting themselves with minor roles or depictions, as it is the case in the movie *The Mission* (R. Joffé, 1986)? Finally, how can cinema itself (through its aesthetics, the means of production now accessible, the ethics of filmmakers) constitute a tool of resistance for minority cultures (such as Latin, Quebec and Indigenous cultures, disabled and queer, to name but a few)?

We do not seek here to further glorify bravery and individualism, important in the psychology and the actions of the traditional hero and the neoliberal societies. On the contrary, we mean to underline the paradoxes, the tensions, and the contradictions inherent to "ordinary" heroism within post-2001 contemporary fictional cinema. This conference is particularly interested in the French-speaking context, but we accept

proposals concerning other film landscapes and various national contexts, including all types of diversity without any exception.

Some of the themes and films that can be presented are:

- **Economic insecurity:** *Louise Wimmer* (dir. Cyril Mennegun, 2012); *Deux jours, une nuit* (dir. J-P and L. Dardenne, 2014).
- **Diseases:** *120 Beats Per Minute* (dir. Robin Campillo, 2017); *Amour* (dir. Michael Haneke, 2012).
- **Cataclysms and the Apocalypse:** *Children of Men* (dir. Alfonso Cuarón, 2006), *The Road* (dir. John Hillcoat, 2009).
- **Natural disasters:** *The Impossible* (dir. J. A. Bayona, 2012); *Force Majeure* (dir. Ruben Östlund 2015).
- **Attacks:** *The Attack* (dir. Ziad Doueiri, 2012); *9/11* (dir. Martin Guigui, 2017).
- **Epidemics:** *Blindness* (dir. Fernando Meirelles, 2008); *Contagion* (dir. Stephen Soderberg, 2011); *Last Train for Busan* (dir. Sang-Ho Yeon, 2016); *Blood Quantum* (dir. Jeff Barnaby, 2020).
- **Invasions:** *A Quiet Place* (dir. John Krasinski, 2018); *District 9* (dir. Neill Blomkamp, 2009).
- **Mourning and personal trauma:** *Seventeen Times Cécile Cassart* (dir. Christophe Honoré, 2002); *Frantz* (dir. François Ozon, 2016); *Incendies* (dir. Denis Villeneuve, 2010); *Wild* (dir. Jean-Marc Vallée,

2014); *The Tree of Life* (dir. Terrance Malick, 2011); *Persepolis* (dir. Marjane Satrapi, 2007).

- **Colonialism:** *Rhymes for Young Ghouls* (dir. Jeff Barnaby, 2013); *Rustic Oracle* (dir. Sonia Bonspille Boileau, 2019); *La Rivière sans repos* (dir. Marie-Hélène Cousineau and Madeleine Ivalu, 2019); *Before Tomorrow* (dir. Marie-Hélène Cousineau and Madeleine Ivalu, 2008); *Moolaade* (dir. Ousmane Sembene, 2004); *Beans* (dir. Tracey Deer, 2020).
- **Minority cultures and integration:** *L'Ange de Goudron* (dir. Denis Chouinard, 2001); *Monsieur Lazhar* (dir. Philippe Falardeau., 2011); *Before The Streets*, (dir. Chloé Leriche, 2016); *Le N *** (dir. Robert Morin, 2002); *Le Marais* (dir. Kim N'guyen, 2002).

The submissions in English or in French must include a title, a brief biography as well as an abstract of a maximum of 500 words. The abstract must delineate a corpus and put forward a thesis following one the angles or subjects suggested. The submissions can be sent to

Prof. Karine Bertrand
(kb162@queensu.ca),
Prof. Florian Grandena
(florian.grandena@uottawa.ca) and
Prof. Mercédès Baillargeon
(baillarg@umd.edu) by **January 15, 2022.**

The conference will likely be held following a bimodal mode, to accommodate participants who cannot join us. Fees of \$75.00 (for those joining us via zoom) and of \$150.00 (for participants present in Kingston) will be

asked, to be paid before June 1, 2022. These fees will help us pay for conference organization, space and technology.

**GEORGE SAND ASSOCIATION
MEMORIAL PRIZE**

DEADLINE: January 15, 2022

Repeating Annabelle Rea's announcement from the WIF listserv:

In 2001, the George Sand Association created the Janis M. Glasgow Memorial Prize to honor the memory of Janis Glasgow, whose 1966 dissertation, "Psychological Realism in George Sand's Early Novels," represents one of the first scholarly studies of Sand in North America. In 2004, the GSA voted to change the name of the award to the GSA Memorial Prize to honor all pioneering Sand scholars now deceased. Previous recipients are: Susan J. White (2004); Marie-Cécile Levet (2008); tied for first place, Rachel Corkle, Anne Marcoline, and Manon Mathias (2013); Marilyn Mallia (2015), Amélie Calderone (2017) and, most recently, in 2019, Rebecca Sugden.

The next prize will recognize the best dissertation on George Sand defended in the years 2019, 2020 or 2021. Any doctoral dissertation, in English or in French, in whole or in part on Sand may be submitted to the prize committee by the January 15 deadline. Two members of the Editorial Board of *George Sand Studies*, along with one outside reviewer, will serve as judges. To submit work for consideration, please send, by no later than **January 15, 2022**, an abstract of the dissertation (generally from 1-3 pages in length), the table of contents, a *curriculum vitae*, and a letter

of recommendation from the dissertation advisor, to Annabelle Rea (rea@oxy.edu). Finalists may be asked to submit the entire dissertation at a later date.

Pour honorer la mémoire de Janis M. Glasgow, dont la thèse, "Psychological Realism in George Sand's Early Novels" (1966), fut l'une des premières études sur Sand en Amérique du Nord, l'Association George Sand avait créé en 2001 le prix de la meilleure thèse de doctorat consacrée à George Sand. Ce prix a été transformé en 2004 en « GSA Memorial Prize » pour honorer tous les collègues disparus qui ont consacré leur recherche à George Sand. Ont reçu ce prix, Susan J. White (2004) ; Marie-Cécile Levet (2008) ; Rachel Corkle, Anne Marcoline et Manon Mathias (*ex aequo*, en 2013), Marilyn Mallia (2015), Amélie Calderone (2017) et Rebecca Sugden (2019).

Le prochain prix sera décerné à la meilleure thèse soutenue en 2019, 2020 ou 2021. Toute thèse, en anglais ou en français, consacrée entièrement ou en partie à George Sand peut être soumise au comité en charge de ce prix jusqu'au 15 janvier 2022. Le jury est constitué de deux membres du comité éditorial des *George Sand Studies*, à qui se joindra un/e évaluateur/trice externe.

Modalités de soumission : avant le **15 janvier 2022**, envoyez, s'il vous plaît, à Annabelle Rea (rea@oxy.edu) un sommaire de la thèse (normalement, d'une à trois pages) consacrée entièrement ou en partie à l'œuvre de Sand (en anglais ou en français) et soutenue en 2019, 2020 ou 2021. Joignez également la table des matières de la thèse, un *curriculum vitae* et une lettre de recommandation du directeur ou de la

directrice de thèse. Le jury se réserve le droit de demander aux finalistes de lui soumettre par la suite la thèse entière.

**LE PRIX DE LA SOCIÉTÉ DES
AMIS DE COLETTE**

DEADLINE DECEMBER 31, 2021

Flavie Fouchard, Membre du CA de la Société des amis de Colette sent this announcement to the listserv :

There is still time to submit your articles for the 2022 edition of the Prix des amis de Colette. **You can send it until 31th of December 2021** to:

contact@amisdecolette.fr

or by mail to: Société des amis de Colette 8-10 rue Colette 89520 Saint-Sauveur-en-Puisaye

Please find below the information regarding the Prix des amis de Colette: **Le Prix de la Société des amis de Colette**, association reconnue d'utilité publique fondée en 1956, a été créé en 2015. Il vise à encourager et favoriser la recherche érudite sur la vie et l'œuvre de Colette en récompensant des **travaux innovants** portant sur tout ou partie de son œuvre. L'objectif de ce Prix étant de contribuer à **renouveler l'approche** de l'auteur par rapport aux nombreuses études déjà existantes.

Le texte choisi par le jury, réunissant les meilleurs spécialistes de Colette, sera **publié dans les Cahiers Colette**, publication de référence depuis 1977, et l'auteur se verra récompensé d'un **chèque de 1.500 euros**.

L'Édition 2022

www.womeninfrench.org

Le Prix sera remis au mois de mai 2022. Les travaux soumis au jury devront prendre en compte les éditions de référence des textes de Colette (*Œuvres* en 4 volumes de la Pléiade, *Œuvres Complètes* « du Centenaire ») et témoigner d'une bonne connaissance des principales études et biographies publiées à ce jour.

Les textes des candidats sont à adresser par courriel à l'adresse contact@amisdecolette.fr ou par courrier à Société des amis de Colette 8-10 rue Colette 89520 Saint-Sauveur-en-Puisaye **avant le 31 décembre 2021**.

Extraits du règlement

Les travaux soumis au jury (articles, originaux, ou extraits de mémoire - entre 30.000 et 50.000 signes) seront écrits en français ou traduits intégralement (la traduction accompagnera l'envoi du document original). Pour les travaux publiés, la date de publication ne doit pas excéder deux ans précédant la date de remise du prix ; pour les travaux universitaires, la date de soutenance ne doit pas excéder deux ans précédant la date de remise du prix. Les textes seront envoyés par voie électronique (au format .pdf) ou en deux exemplaires pour les ouvrages imprimés déjà publiés. Un ou plusieurs prix obtenus par ailleurs ne disqualifie pas un travail proposé au prix de la Société des amis de Colette mais les lauréats antérieurs ne pourront se présenter de nouveau. Le jury se réserve le droit, le cas échéant, de ne pas remettre de prix s'il juge que la qualité des textes proposés est insuffisante.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site www.amisdecolette.fr à la rubrique "Association", "Prix de la

Société des amis de Colette", ou envoyez un courriel à l'adresse flaviefouchard@us.es.

Women in French Panels at the 2021 South Atlantic Modern Language Association (SAMLA) Conference SAMLA 93: *Social Networks, Social Distances* November 4-6, 2021 (Virtual conference)

I. Francophone Womxn Creating Apart and Connecting Together. Chair: Adrienne Angelo, Auburn University

1. "Lending Support during Difficult Times: When Marie Colombier Leaned on Séverine," Elisabeth-Christine Muelsch, Angelo State University
2. "«Réparer les vivants»: From Confinement to Connection in Constance Rivière's *Une fille sans histoire*," Adrienne Angelo, Auburn University
3. "Root to Rise: Communities in Crisis in Véronique Tadjó's *En compagnie des hommes*," Susan Crampton-Frenchik, Washington and Jefferson College
4. "Women Connecting Voices: Breaking Barriers of Confinement in Djaïli Amadou Amal's *Les impatientes*," Marzia Caporale, University of Scranton

II. Women/Mapping/Other: Womanist/Feminist Map-Making and Cartographies of Change. Chair: Jodie Barker, University of Nevada, Reno

1. "Sight, Sense, and Sound: Map-breaking and Map-making in French

Performance Art," Jodie Barker, University of Nevada, Reno

2. "Making Her Way: Performative Mapping in the Later Films of Agnès Varda," Noelle Giguere, Emory University

3. "Cartographies of Health in Sylvaine Dampierre's *Pouvons-nous vivre ici*," Lisa Connell, University of West Georgia

4. "Putting Women on the Map': Reimagining Caribbean Cartography through Female Spatial Agency," Alicia Rodriguez, Emory University

III. Complicated French and Francophone Women. Chair: Susan Crampton-Frenchik, Washington and Jefferson College

1. "Queering Juvenile Bodies through the French Female Gaze: Transition, Illusion, and Embodiment," Julia Rose Camus, University of Southern California

2. "*Lettres de Bangwe* (2020): Giving Comorian Women a Platform to Talk," Karen Ferreira-Meyers, Institute of Distance Education of the University of Eswatini

3. "*Whispers through the mic*: French Feminist Podcasts in Isolation," Andrea Jonsson, Georgia Institute of Technology

4. « Victimes de piégeage: les femmes sous domination pour survivre, » Maria Traub, Neumann University

IV. Complicated French and Francophone Women. Chair: Susan Crampton-Frenchik, Washington and Jefferson College

1. « Ethnicité, genre et classe en français, c'est compliqué: *Chanson douce* de Leïla Slimani, » Frédérique Chevillot, University of Denver

2. “Ne te prends-tu pas toi-même pour une fille?": Complicating Gender Identity in *Gabriel* and *Aline-Ali*,” Noelle Brown, Kennesaw State University

3. “Provincializing the French Literary Canon through Second Zone Writings,” Marion Krauthaker, De Montfort University

4. “Dreaming in French: The Alliance’s Influence on a Jewish Girl’s Fate,” Christina Leah Sztajnkrzyer, Pennsylvania State University

Submitted by Adrienne Angelo, WIF Regional Representative (South Atlantic).

**South Central Modern Language
Association Hybrid Conference 2021
Whitehall Hotel, Houston, TX
October 7-9, 2021**

Chair: Theresa Varney Kennedy, Baylor University

Secretary: Siham Bouamer, Sam Houston State University

I. Women in French I: Western Europe

1. Audrey Viguier, Eastern Michigan University, “Olympe de Gouges était-elle révolutionnaire?”

2. Sarah E. Mosher, University of North Dakota, “Costumes, Clothing, and Color: The Social Theater of Gender in Alain Berliner’s *Ma vie en rose*”

II. Women in French II: Haïti

1. Linda S. Alcott, University of Colorado Denver, “Voices of Visual Protest in Emmelie Prophète’s *Les Villages de Dieu*”

2. Patrice J. Proulx, University of Nebraska Omaha, “Infernal Journeys in Marie-Célie Agnant’s *Femmes au temps des carnassiers*”

What We Are Reading in Late 2021

Marlène Barsoum just finished reading James McAuley's *The House of Fragile Things*, which she found very interesting.

Margot Irvine recently finished reading Anne-Renée Caillé's *Voyances* (Heliotrope, 2021) which she recommends, and just started Gwenaëlle Aubry's *Saint-Phalle: Monter en enfance* (Stock, 2021).

In preparation for a course this spring, **Cheryl Morgan** just started reading *The Courtesan and the Gigolo: The Murders in the Rue Montaigne and the Dark Side of Empire in Nineteenth-Century Paris* by Aaron Freundschuh (Stanford UP, 2017)

Cathy Nesci just read Anne Berest's *La Carte postale* (2021), an autofictional inquiry into her family's Jewish roots. Berest narrates the tragic destiny of her great-grandparents, grand-aunt and grand-uncle, from their escape from Russia, passage by Latvia and Palestine, to their arrival in Paris and arrest in Vichy France, and her detective work to solve the mystery of an odd postcard sent to her own mother, a quest that brings her to

discover the remarkable story of her grand-mother's survival.

Anouchka Stevellia Moussavou Nyama wrote: “je lis actuellement un magnifique roman de Kris Grégoire intitulé *Dosso Bangui. Retour en Centrafrique* publié chez L’Harmattan en 2014. Le récit comme l’indique le titre se déroule en République Centrafricaine. La narratrice est une jeune Française, ayant grandi à Bangui et s’est mariée à un Centrafricain qui a disparu dans des circonstances étranges. Dix ans plus tard, après le conflit armé qu’a connu la Centrafrique, la narratrice repart dans ce pays au cœur du continent africain pour essayer d’élucider ce crime. Les lecteurs sont entraînés dans le passé colonial et le présent chaotique du pays où se dégage une atmosphère d’incertitude.

Kris Gregoire est une professeure de lettres et spécialiste du multimédia. Elle a enseigné en Centrafrique et aux USA avant de revenir en France où elle réside actuellement. Pour l’instant elle n’a qu’un seul roman publié.

Je crois qu’il serait intéressant d’en parler, car il n’y a pas assez de romans de ce pays sur le marché [...] Je lis ce roman pour un colloque auquel je participerai à Lisbonne en été 2022 sur « les représentations des violences coloniales dans les littératures africaines subsahariennes ».

Karin Schwerdtner has recently read Christine Montalbetti, *Ce que c’est qu’une existence* (2021), Maryline Desbiolles, *Le Neveu d’Anchise* (2021) and Faïza Guène, *La Discrétion* (2020)

Samia Spencer writes: “I just finished one of the most amazing books I have

ever read, Alexandra Lapierre's *Belle Greene* (Paris: Flammarion, 2021).

Although it appears as a "Roman," it is really a biography of one of the most fascinating women in early twentieth-century New York life: the highest paid working woman in the country, and one of the most visible among New York socialites. At the end of the volume Lapierre devotes more than 40 pages to document what happened to each of the main characters in the book, to confirm the accuracy of her text, including an extensive bibliography of her sources, as well as several pictures of Greene.

The book raises the issue of "Passing," when light-skinned African Americans tried to live their lives and pass as Whites, at a time when segregation was in full force. Celebration of Greene's achievements and those of her father, a racial equality activist, the first African American to graduate with a medical degree from Harvard, the first African American US diplomat, and the first African American professor at the University of South Carolina will continue to be celebrated in the coming years, especially in 2024.

For your information, please see the publication announcement by Flammarion:

<https://editions.flammarion.com/belle-greene/9782081490338>

* * *

WIF Member Publications & News

Michelle Bacholle. Je vous invite à consulter sur le site du projet Maisons de Poètes la présentation que j'ai faite de mon e-musée Annie Ernaux (<https://maphopes.hypotheses.org/ateliers>) ainsi que ma conversation avec Bertrand Bourgeois de l'Université de Melbourne sur ce projet muséal (présentation et conversation sont aussi disponibles à ces adresses https://www.youtube.com/watch?v=kIkc9vnW_DA et <https://www.youtube.com/watch?v=GPUUnKVG5W5s>).

Marlène Barsoum published "On the Road: Isabelle Eberhardt's Travels and Spiritual Quest in the Maghreb" in *The French Review*, Vol 95, No. 2, December 2021: 175-188.

Dawn Cornelio announced the publication of her translation of Chloé Delaume's most recent feminist manifesto, *Mes bien chères sœurs : Sisters are you with me?*. The title is currently available only in Canada on Amazon.ca and should be on [Chapters.Indigo.ca](https://www.indigo.ca) soon, but it cannot be shipped by them to the US. However, please contact Dawn for alternative options for obtaining a copy at dcorneli@uoguelph.ca.

Anny-Dominique Curtius is pleased to announce the publication of the first book on Suzanne Césaire: *Suzanne Césaire. Archéologie littéraire et artistique d'une mémoire empêchée*. Paris : Karthala, 2020, 396 p, ISBN : 978-2-8111-2794-7.

<https://www.karthala.com/lettres-du-sud/3385-suzanne-cesaire-archeologie-litteraire-et-artistique-d-une-memoire-empêchée-9782811127947.html>

Suzanne Césaire (1915-1966), épouse d'Aimé Césaire, est l'auteure d'une œuvre trop longtemps méconnue mais essentielle pour l'histoire littéraire antillaise et l'écocritique postcoloniale. Cofondatrice et pilier théorique de la revue *Tropiques* (1941-1945) où elle a publié plusieurs articles, elle a entretenu une correspondance littéraire avec nombre d'intellectuels de son temps. Elle est aussi l'auteure de la pièce *Aurore de la liberté* qu'elle a mise en scène en 1952 et a ainsi articulé sa propre pédagogie des opprimés à travers le théâtre.

Cet ouvrage analyse la pensée de cette théoricienne martiniquaise des cultures caribéennes à travers ses écrits, tout en décryptant les marques de sa présence dans les œuvres de ses contemporains (André Breton, Aimé Césaire, René Étiemble, Michel Leiris, René Ménil) et les résonances de sa grammaire émancipatrice et humaniste chez Kamau Brathwaite, Ina Césaire, Édouard Duval Carrié, Fabienne Kanor, Lénablou et Daniel Maximin.

Anny-Dominique Curtius élabore une méthode d'archéologie littéraire et artistique pour comprendre les raisons d'un si long silence sur l'œuvre de Suzanne Césaire et propose le concept de 'lianedialectique' pour explorer l'originalité et la modernité de sa pensée critique. L'approche comparatiste, interdisciplinaire et genrée de cet ouvrage puise dans l'esthétique qu'a privilégiée Suzanne Césaire elle-même pour façonner ses grilles conceptuelles et épistémologiques et pour articuler une

réflexion urgente sur les rapports entre métissage, nature et culture. Sa réflexion cannibale, audacieuse et libre s'inscrit dans ce qu'elle appelle une « lucidité totale » sur la Caraïbe.

Table des matières

Avant-propos

Introduction : De l'invisibilité et du refoulement à la quête du matrimoine de Suzanne Césaire

Chapitre 1 : Écosystèmes visuels polysémiques : l'image manipulée de la ressouvenance de Suzanne Césaire

Chapitre 2 : Dissonances et consonances poétiques autour de Suzanne Césaire : Michel Leiris, André Breton, René Étiemble, Ernest Pépin, Jean Morisset et Ina Césaire

Chapitre 3 : Lorsque Aimé Césaire parle de Suzanne Césaire face à la caméra

Chapitre 4 : « Fontaine solaire, une femme sur tous les fronts » : le grain de la parole de Suzanne Césaire ou la méta-anarchie de la ressouvenance

Chapitre 5 : La lianedialectique et la conscience transe-atlantique de Suzanne Césaire

Melanie Hawthorne is pleased to announce the publication of her monograph *Women, Citizenship, and Sexuality: The Transnational Lives of Renée Vivien, Romaine Brooks, and Natalie Barney* (Liverpool UP, 2021). The book explores how not having a nationality of their own (citizenship) affected women's conception(s) of sexual identity in the late-nineteenth and early-twentieth centuries, using Vivien,

Brooks, and Barney as case studies. A zoom conversation about the book is planned as part of the NCFS Unbound Series in early 2022. Alongside this, Renée Vivien's collection of short stories *La Dame à la louve* (from 1904) is now available in the MLA "texts and translations" series that comprises companion volumes (one in the original French, the other in English translation, both with critical apparatus) aimed at (and priced affordably for) advanced undergraduate language students, literature students at any level, grad students, and even interested researchers. The stories have a lot in common with Angela Carter-style "fractured fairytales," and are surprisingly diverse in range, and help put Vivien's work in a new light.

Françoise Ghillebaert published a review of *Germaine de Staël et George Sand en dialogue avec leurs consoeurs polonaises* par Corinne Fournier Kiss in *The French Review*, Volume 95, Number 1, October 2021, pp. 223-224 (Article) Published by Johns Hopkins University Press DOI: For additional information about this article [Access provided at 29 Sep 2021 09:13 GMT from American Association of Teachers of French] <https://doi.org/10.1353/tfr.2021.0215>

Claire Marrone has published "Beautiful Art in la Marchesa Colombi's Short Fiction" in *Romance Notes* 60.3. (2020): 587-96.

E. Nicole Meyer and Eilene Hoft-March announce the publication of their co-edited volume *Teaching Diversity and Inclusion: Examples from a French-Speaking Classroom*, Routledge, 2022.

Teaching Diversity and Inclusion: Examples from a French-Speaking Classroom explores new and pioneering strategies for transforming current teaching practices into equitable, inclusive, and immersive classrooms for all students. This cutting-edge volume dares to ask new questions and shares innovative, concrete tools useful to a wide variety of classrooms and institutional contexts, far beyond any disciplinary borders.

This book aims to instill classroom approaches that allow every student to feel safe to share their truth and to reflect deeply about their own identity and challenges, discussing course design, assignments, technologies, activities, and strategies that target diversity and inclusion in the French classroom. Each chapter shares why and how to design an inclusive community of learners, including opportunities to promote interdisciplinary approaches and cross-disciplinary collaborations, exploring cultures and underrepresented perspectives, and distinguishing unconscious biases. The essays also provide theoretical and practical strategies adaptable to any reflective teacher who wants to create a welcoming, inclusive classroom that draws in students whom they might not otherwise attract.

This long overdue work will be ideal for both undergraduate and graduate students and administrators seeking fresh approaches to diversity in the classroom.

Table of Contents

Introduction

E. Nicole Meyer and Eilene Hoft-March

Section I Unscripting and Claiming Identities

1. CJ Gomolka, Queer Pedagogy for a Queer(er) Francophone Classroom
2. Kris Aric Knisely, A Starter Kit for Rethinking Trans Representation and Inclusion in French L2 Classrooms
3. Tammy Berberi, Disability Studies and the French Classroom: Toward a 'Democracy of Proximity'
4. Kate Nelson, Why We Need to Talk about Race: Improving Racial Inclusivity in the French Language Classroom

Section II Inclusively Speaking

5. Kiki Kosnick, Inclusive Language Pedagogy for (Un)Teaching Gender in French
6. Dominique Carlini Versini, How Can We Teach French Inclusively?: Challenges and Resistance
7. Kathryn A. Dittmer and Brenda A. Dyer, Classroom for Everyone: Creating French Courses that Embrace Learning Differences
8. Jessica A. Miller, Diversifying the Curriculum: From Structural Changes to Classroom Lessons
9. Stephanie Schechner, Embracing the Francophone World across the French Curriculum
10. Eilene Hoft-March, Unlearning the Language of Divisiveness

Section III Embracing Cultures/Extending Contexts

11. Dominique Licops, *Strategies for Teaching Diversity and Inclusion in Introductory Literature Courses*

12. Lowry Martin, *The Making of the Other Americas: Discovering the Francospheres of Latin America*

13. Lauren Ravalico, *Connecting French Studies to the World through Global Foodways*

14. Kathryn St. Ours, *Lessons in Diversity from the Street: A Course on Hip-hop Cultures*

15. Lovia Mondesir, *'We Are All Negroes': Teaching Tolerance from a Haitian Literary Perspective*

16. Nancy M. Arenberg, *Introducing Diversity into the Graduate Classroom: Teaching Jewish Francophone Writers*

17. E. Nicole Meyer, *Promoting Mutual Understanding and Inclusion in the French Classroom through French, Israeli, and Polish Post-Holocaust Life Writing*

Essential Reads

Vicki Mistacco has published "Encountering Women Writers and Their Texts: Louise de Keralio's Pioneering Anthology." *Encounters in the Arts, Literature, and Philosophy Chance and Choice*. Ed. Virginie Greene and Jérôme Brillaud. London: Bloomsbury, 2021. Pp. 93-106.

Cheryl Morgan has published an essay "Voices Carry: Jeanne Marni's Urban Comic" in a special issue of *Romanic Review* 112:2 September 2021, pp. 235-260. Co-edited by **Susan Hiner**, Masha

Belenky, and Carolyn Betensky, "The Fergusonian Field" presents essays in memory of Priscilla Parkhurst Ferguson (1940-2018), professor of Sociology and French at Columbia University.

Metka Zupanic recently co-edited with Brigitte Le Juez *Le Mythe au féminin et l'(in)visibilisation du corps*. Coll. "Faux Titre," Vol. 452. Leiden/Boston: Brill, 2021: "Introduction: La résurgence des mythes au féminin," with Brigitte Le Juez 1-12 and "(La) Méduse: comment le corps d'un mythe est-il appréhendé?", 15-36.

Publisher's presentation: Within an innovative and interdisciplinary framework including ethics, myth criticism, socio-criticism, psychoanalysis and gender theories, mythical figures, feminine and others that reveal the ways we perceive the world, are being analyzed in light of the various aspects pertaining to their transformations through the literature, cinema and historical events of this past century. The contributors of the thirteen essays that comprise the present volume, originating from ten countries and four continents, elaborate the manner in which Greek, Biblical and African myths, occasionally generating new myths borne out of contemporary conflicts or traumas – unveil the belief systems that define human relationships, in particular the perception of the body, still subject to a collective imaginary conditioned by the patriarchal supremacy.

Among the thirteen women contributors, three of them are Women in French members: **Gina Stamm**, **Cheryl Toman** and **Metka Zupanic**.

Zupancic also wrote a chapter in a collection of essays, “Wim Wenders, *Until the End of the World* (1991): Apocalypse and Beyond” in José Manuel Losada & Antonella Lipscomb (eds.), *Mito y ciencia ficción*, Madrid: Sial/Trivium, 2021. 133-142.

BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE

Auteures de contes de fées en France aux XVII^e et XVIII^e siècles

Maria Spiridopoulou, l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes &
Vassiliki Lalagianni, l'Université du Péloponnèse, Grèce

Le XVII^e siècle est exceptionnel du point de vue de la création féminine. Aux côtés de Mme de Scudéry, de la comtesse de Lafayette, de Madame de Villedieu et de la marquise de Sévigné qui prédominent avec leurs romans, leur poésie et leurs recueils épistolaires, et toute une floraison des femmes auteurs de contes caractérise ce siècle. La participation intense des femmes à la vie intellectuelle et la qualité de leurs ouvrages sont remarquables et montrent bien leur effort pour sortir de la sphère privée et intime et cesser d'être marginalisées. Leurs écrits sont, d'ailleurs, caractérisés par certains critiques comme « féministes » (DeJean, 2020 : 487-8). Pendant la seconde moitié du siècle où la présence féminine est de plus en plus établie dans les Lettres, une génération d'auteures de contes de fées fait une apparition remarquable, créant ce nouveau genre qui s'adresse, en grande partie, à un public adulte, à savoir à des

hommes de lettres qui fréquentaient les salons parisiens (Escarpit, 1993).

Ces auteurs au contenu féerique et à tendance précieuse représentent souvent une partie importante des écrits des femmes érudites et montrent bien que l'esprit précieux persiste encore; cette période était nommée « seconde préciosité » (Robert, 2002). La production foisonnante de la fin du XVII^e siècle à la Révolution met en lumière des contes souvent abondants, longs et complexes qui se démarquent par leur thématique et leur style de ceux des hommes de lettres. Pourtant, il faut souligner que, malgré la présence incontournable et la prédominance des femmes dans ce genre littéraire, seuls les noms de Perrault, de Préhac, de Nodot et du chevalier de Mailly sont retenus par l'histoire de la littérature française de cette époque, dont le canon littéraire fait tomber dans l'oubli le plus ingrat ces auteures exceptionnelles.

Les écrivaines des années 1690 publient régulièrement et enrichissent le merveilleux resté longtemps dans la tradition orale et le folklore et ancré dans la littérature médiévale ou bien limité à la tradition italienne des versions écrites des contes rassemblées par Basile et de Straparola. Le passage de l'oral à l'écrit a lieu au XVII^e siècle et la présence des fées dans les salons est très à la mode puisqu'en vingt ans paraissent plus de 90 contes. Le genre de contes de fées est né sous la plume de la baronne d'Aulnoy, en 1690, quand elle publie le conte « L'île de la félicité », inséré dans son roman

Histoire d'Hypolite, comte de Douglas. Une série des femmes auteurs ont contribué à la floraison du genre : Mlle L'Héritier, Madame d'Auneuil, Madame de Murat, Madame Durand, Mlle de La Force, et bien d'autres. Leurs contes sont publiés soit dans des recueils soit enchâssés dans des récits-cadres ou romans-cadres ou dans d'autres récits comme des récits de voyage. L'auteure du conte merveilleux prend la défense de l'imaginaire pour lui-même, sans se préoccuper d'édifier et de donner des leçons de bonnes mœurs et de morale tout en contestant souvent l'hégémonie masculine et les valeurs traditionnelles du mariage. Et c'est bien le cas de Madame d'Aulnoy (Mainil, 2001).

Au tournant du siècle, en 1702, la publication de *La Tyrannie des fées détruite* de Madame d'Auneuil consolide le genre du conte tout en le modifiant. Bien que les contes au contenu féerique aient été réédités tout au long du 18^e siècle, un relatif silence de ce monde marque les années 1700-1730 quand le conte en question explorera d'autres voies en devenant un genre en pleine mutation. La publication des *Mille et une nuits* d'Antoine Galland et des *Mille et un jours* de Péti de la Croix ainsi que l'esprit des Lumières influencent le conte qui devient un genre ouvert où toutes les audaces sont permises et où se multiplient les manœuvres exploratoires (Jomand-Baudry, 2002) : la mode des «contes orientaux» remplace les contes merveilleux. Au milieu du XVIII^e siècle apparaît la pratique de la réécriture de

contes de fées afin de les simplifier et de leur donner une moralité ; en ce siècle, les auteures de contes à dominante didactique se multiplient. Les adaptations de contes de fées par Madame Leprince de Beaumont constituent une entreprise pédagogique qui inscrit l'auteur dans la lignée d'opposants au «merveilleux» qui dominait le XVII^e siècle. Les nombreuses variantes du conte « La Belle et la Bête » couvrant une longue période du XVIII^e siècle (1740-1770) montrent bien les différentes optiques des écrivaines concernant le genre du conte et les thématiques traitées. La brièveté et la sobriété du style dans la version de Mme Leprince de Beaumont à la différence de la version originale de Mme de Villeneuve montrent une mutation esthétique ainsi que la volonté bien précise de l'écrivaine d'utiliser le conte « La Belle et la Bête » à des fins moralisantes et pédagogiques.

Ainsi, si pendant la première période du XVIII^e siècle le conte de fées se caractérise par l'ouverture et l'influence orientale il s'adapte ensuite aux nouveaux goûts esthétiques subissant des subtiles variations qui le rendent proche du conte moral ou moralisant et du récit merveilleux. Le genre est aussi fortement influencé par le courant du libertinage manifestant de cette façon-là une tendance magique-licencieuse. Le conte de fées de la fin du XVII^e siècle qui avait assimilé le folklore oral, le fabuleux antique ainsi que les références mythologiques et qui s'était à peine constitué en tant que genre, change dans

un deuxième temps pour accueillir des éléments magiques et orientaux jusqu'à se renouveler complètement et s'ouvrir à l'influence du roman libertin de la deuxième moitié du XVIII^e siècle.

Entre 1785 et 1789 apparaît à Amsterdam une collection des contes intitulée *Cabinet des fées*, éditée par Charles-Joseph Mayer et Charles-Georges-Thomas Garnier et composée de quarante et un volumes qui contiennent la plupart des contes publiés durant le XVII^e et le XVIII^e siècle. (les volumes 38-41 paraissent à Genève, en 1788-89). La réédition exhaustive du corpus des contes du genre féerique publiés en France aux XVII^e et XVIII^e siècles est due à la Maison d'Édition Honoré Champion qui a inauguré en 2004 la série « Bibliothèque des Génies et de Fées », dirigée par Nadine Jasmin.

XVII^e siècle : Féeries et merveilleux

1) **Madame d'Aulnoy**, Le Jumel de Barneville, Marie-Catherine (Barneville-la-Bertran 1650?-1705)

La baronne d'Aulnoy était une femme de Lettres, salonnière et romancière prolifique. Elle avait une vie aventureuse : étant victime d'une calomnie, elle s'est enfuie dans un couvent puis en Flandre. Elle a peut-être aussi voyagé en Angleterre et en Espagne. En 1685 elle revient à Paris et entretient son salon, rue Saint-Benoît. Après la publication de deux contes – « L'Île de la félicité » en 1690, inclus dans le roman *Histoire d'Hypolite, comte de Duglas*, qui fut le premier conte de fées, et un deuxième intitulé « Histoire de Mira » écrit en 1691

et inclus dans son épistolaire narratif *Relation du voyage d'Espagne*, l'un romanesque, l'autre parodique –, Madame d'Aulnoy publie quatre volumes des *Contes de fées* (1697). Elle connaissait une grande réputation de son temps, elle était une concurrente de Charles Perrault. Ses livres ont été traduits en anglais dès leur parution et ses contes sont réédités en Angleterre jusqu'au XIX^e siècle. D'après les critiques, elle a beaucoup contribué au développement du roman anglais. *Les Contes des fées* et *Les fées à la mode* se trouvent dans *le Cabinet des fées*, Amsterdam/Paris, 1785. Elle a publié aussi les *Mémoires de la cour d'Espagne* qui appartient à un type de fiction connue à cette époque comme « histoire secrète », le roman *Histoire de Jean de Bourbon, prince de Carency* (1692), les *Nouvelles espagnoles, par Madame de D**** (1692) et beaucoup de récits pseudo-historiques. *Œuvres*

« L'île de la félicité » inséré dans *l'Histoire d'Hypolite, comte de Duglas*, Paris, Louis Sevestre, 1690.

« Histoire de Mira » inséré dans *Relation du voyage d'Espagne, 1690 ou 1691*.

Les contes des fées, 1697-8, Paris, Claude Barbin, vol. 1-4, qui contiennent : Gracieuse et Persinet, La Belle aux cheveux d'or, L'Oiseau bleu, Le Prince Lutin, La Princesse Printanière, La Princesse Rosette, Le Rameau d'or, L'Oranger et l'Abeille, La Bonne Petite Souris, Le Mouton, Finette Cendron, Fortunée, Babirole, Le Nain Jaune, Serpentin Vert.

Contes nouveaux ou Les fées à la mode, vol. 1-2, Paris, Veuve de Théodore Girard, 1698.

Contes nouveaux ou Les fées à la mode, vol. 3-4, Paris, Nicolas Gosselin, 1698.

La Princesse Carpillon, La Grenouille bienfaisante, La Biche au bois, La Chatte blanche, Belle-Belle ou le Chevalier Fortuné, Le Pigeon et la Colombe, La Princesse Belle Étoile et le Prince Chéri, Le Prince Marcassin, Le Dauphin.

Blanche-Belle, Le Roi Magicien, Le Prince Roger, Le Prince Guerini, La Reine de l'Isle des Fleurs, Le Favori des Fées, Le Bienfaisant ou Quiribirini, La Princesse couronnée par les Fées, La Supercherie malheureuse, L'Isle inaccessible.

Sélection critique

Barchilon, Jacques. « Adaptations of Folktales and Motifs in Madame d'Aulnoy's Contes: A Brief Survey of Influence and Diffusion », *Marvels & Tales*, vol. 23, no 2, 2009, pp. 353-364.

Defrance, Anne. « De la caverne matricielle au tombeau : L'Île de la Félicité de Madame d'Aulnoy, premier conte de fées littéraire français », Aurélia Gaillard (éd.), *L'Imaginaire du Souterrain*, La Réunion, Cahiers du C.R.L.H, no 11, L'Harmattan, 1997, pp. 145-152.

Defrance, Anne. *Les Contes de fées et les nouvelles de Madame d'Aulnoy. L'écriture féminine à rebours de la tradition* (1690-1698), Genève, Droz, coll. « Histoire des idées et critique littéraire », 1998.

Duggan, Anne. « Nature and Culture in the Fairy Tale of Marie-Catherine d'Aulnoy », *Marvels & Tales*, vol. 15, no 2, 2001, pp. 149-167.

Hannah, Patricia. « Feminine Voice and the Motivated Text: Madame d'Aulnoy and the Chevalier de Mailly », *Merveilles et Contes*, vol. 2, no1, 1988, pp. 13-24.

Hourcade, Philippe. « En relisant Mme d'Aulnoy conteuse », *Féeries*, no 14, 2017

<http://journals.openedition.org/feeries/1043>

Nadine, Jasmine. *Naissance du conte féminin. Mots et merveilles : Les contes de fées de Madame d'Aulnoy* (1690-1698), Paris, Champion, coll. «Lumière classique», 2002.

Mainil, Jean. *Madame d'Aulnoy et le rire des fées. Essai sur la subversion féerique et le merveilleux comique sous l'Ancien Régime*, Paris, Kimé, 2001.

Maistre-Welch, Marcelle. « Le devenir de la jeune fille dans les contes de fées de Madame d'Aulnoy », *Cahiers du dix-septième*, no 1, 1987, pp.53-61.

Sempère, Emmanuelle. *De la merveille à l'inquiétude : le registre du fantastique dans la fiction narrative au XVIIIe siècle*, Pessac, Presses universitaires de Bordeaux, 2009.

Stedman, Allison. « D'Aulnoy's Histoire d'Hypolite, comte de Duglas (1690): A Fairy-Tale Manifesto », *Marvels & Tales*, vol. 19, no 1, dossier «Reframing the Early French Fairy Tale», 2005, pp. 32-53.

Thirard, Marie-Agnès. « De l'allée du Roi aux sentiers du bon sauvage », *Féeries*, no 3, 2006, pp. 59-74.

Thirard, Marie-Agnès, *Les Contes de fées de Madame d'Aulnoy ; une écriture de la subversion*, P.U. Septentrion, Lille, 1998.

Thirard, Marie-Agnès, "Le Meccano des contes de Mme d'Aulnoy". *Papers on French Seventeenth Century Literature*, vol. 26, no 50, 1999, pp. 175-192.

Trinquet, Charlotte, « On the Literary Origins of Folkloric Fairy Tales: A Comparison between Madame d'Aulnoy's "Finette Cendron" and Frank Bourisaw's "Belle Finette" », *Marvels & Tales*, vol. 21, no 1, dossier « Fairy Tales, Printed Texts, and Oral Tellings », 2007, pp. 34-49.

Zipes, Jacques, «Madame d'Aulnoy, The mysterious fairy-tale queen», <https://press.princeton.edu/ideas/madame-daulnoy-the-mysterious-fairy-tale-queen> (consulté le 29 octobre 2021).

2) **Madame d'Auneuil**, Louise de Bossigny, comtesse d'Auneuil (1670?-1730?)

On n'a pas beaucoup d'information sur la vie de la comtesse d'Auneuil. Louise de Bossigny, comtesse d'Auneuil après son mariage avec le comte d'Auneuil, était une salonnière bien connue à Paris où elle tenait un salon appelé « Le cabinet des fées ». Son ouvrage *Les chevaliers errans et le Génie familial* (1709) est influencé par les histoires chevaleresques mais aussi par le courant orientaliste.

Plusieurs de ses contes présentent un esprit critique sur l'amour, la comtesse rejetant la conventionnelle fin heureuse des relations amoureuses. Certains de ses contes sont insérés dans de petits ouvrages galants sous forme de lettres. Madame d'Auneuil a créé, en 1702, un périodique qui publie des contes de fées ; le titre figure sur le premier numéro: *Nouvelles diverses du temps, La princesse de Pretintailles, par Mad. la*

Comtesse D.L., mois de septembre 1702. Elle publie aussi: *L'Inconstance punie, Nouvelles du temps, mois de mars 1703.* D'Auneuil « vient d'inventer une forme hybride qui mêle conte de fées et périodique » (*Femmes et Littératures*, 2020). La revue *Nouvelles diverses du temps* est assez proche des périodiques de l'époque et avait comme seul concurrent *Le Mercure galant*. Pour sa revue, elle crée des contes où les fées s'intéressent aux tendances de la mode, comme la princesse de Falbalas. Chaque numéro contient un conte de fées où les personnages discutent de la mode de l'époque. Le périodique d'Auneuil est publié jusqu'en 1703.

Œuvres

La Tyrannie des fées détruite, nouveaux contes dédiés à Madame la duchesse de Bourgogne, par Madame la comtesse de D.L., Paris, Veuve de R. Chevillon, 1702. Le recueil contient : La tyrannie des fées détruite, Agatie princesse de Scythes, La princesse Léonice, Le prince Curieux.

« La princesse Patientine dans la forêt d'Érimente » inséré dans *Les chevaliers errans et le Génie familial*, Paris, Pierre Ribou, 1709.

Sélection critique

Defrance Anne. « Le conte de fées au risque de l'éloge politique: *La Tyrannie des fées détruite* (Mme d'Auneuil) et autres contes de la première génération », dans Jomard-Baudry, Régine et Perrin, Jean-François *Le Conte merveilleux au XVIIIe siècle*, Paris, éditions Kamé, 2002, pp.55-73

Defrance, Anne. « La politique du conte aux XVIIe et XVIIIe siècles », *Féeries*, no 3, 2006, pp. 13-41.

Hourcade, Philippe. « Merveilles et contes chez le duc de Saint-Simon », *Marvels and Tales*, vol. 25, no 2, 2011, pp. 261-275.

Mainil, Jean. « Mademoiselle Lhéritier, Mademoiselle Bernard, Mademoiselle de La Force, Madame Durand, Madame d'Auneuil, *Contes* », *Féeries*, no 3, 2006, pp. 377-378.

Sempère, Emmanuelle, *De la merveille à l'inquiétude : le registre du fantastique dans la fiction narrative au XVIIIe siècle*, Pessac, Presses universitaires de Bordeaux, 2009.

3) **Mlle Bernard**, Catherine (Rouen 1662- 1712)

Catherine Bernard, née à Rouen et issue d'une famille bourgeoise, s'est installée à Paris à cause de ses intérêts littéraires. D'après certains, elle serait la nièce de Corneille et, donc, la cousine de Fontenelle ; pour d'autres, une part de l'œuvre de Bernard a été écrite par Fontenelle. Pourtant, il n'y a pas de preuves qui puissent soutenir ces opinions. Mlle Bernard a écrit des poèmes, des pièces de théâtre, des romans et des contes. Elle a créé deux tragédies en cinq actes et en vers à la Comédie-Française: *Laodamie*, *Reine d'Épire* (1689) et *Brutus* (1690). Ses pièces de théâtre ont connu un grand succès à l'époque. En 1687 elle publie son œuvre la plus connue, *Les Malheurs de l'amour*. En 1699, Bernard fut reçue comme membre de l'Académie des Ricoverati de Padoue. En 1696 elle publie le conte « Riquet à la houppe » qui constitue la

version originale du même conte que Perrault publie l'année suivante. Dans ses contes elle réfléchit sur l'amour et le mariage, souvent avec un ton pessimiste. En 1999 Franco Piva a réédité l'ensemble de son œuvre: *Œuvres*, éd. Franco Piva, t. 1, *Romans et nouvelles*, Fasano / Paris, Schena Editore / Nizet, 1993 ; t. 2, *Théâtre et poésie*, Fasano / Paris, Schena Editore / Didier Érudition, 1999.

Œuvres

« Riquet à la houppe », « Le prince Rosier », insérés dans le roman *Inès de Cordoue*, Paris, Martin et George Jouvenel, 1696.

Sélection critique

Di Scanno, Teresa. « Les contes de fées de Mademoiselle Bernard ou la vérité psychologique », *Annali Istituto Universitario Orientale* 12 (1970), pp. 261-74.

Gevrey, Françoise. « Catherine Bernard serait-elle l'auteur de La Princesse Agathonice ? », *Langue, littérature du XVIIe et du XVIIIe siècle: Mélanges offerts à M. le Professeur Frédéric Deloffre*, Lathuillère Roger (éd.), Paris, Société d'Édition d'Enseignement Supérieur, 1990, pp. 253-263.

Goldwyn, Henriette. « Catherine Bernard ou la voix dramatique éclatée », dans Roger Duchêne et Pierre Ronzeaud (éds.), *Ordre et Contestation au temps des classiques*, Paris/Seattle/Tübingen, Biblio 17, 1992, t. I, pp. 203-211.

Kelley, Diane Duffrin. "Codes of conduct in Catherine Bernard's *Le Comte d'Amboise*: a courtois or gallant hero?", *Dalhousie French Studies* no 66, 2004, pp. 3-10.

Kinsey, Susan. "Catherine Bernard: A Study of Fiction and Fantasy", Dissertation Columbia University, 1979.

Plusquellec, Catherine. « Qui était Catherine Bernard ? », *Revue d'Histoire Littéraire de la France* 85.4 (1985), pp. 667-69.

Poulouin, Claudine. « Brutus ou la vertu lassée: l'écriture de l'histoire dans le *Brutus* de Catherine Bernard », dans Franco Piva (ed.), *Bruto il maggiore nella letteratura francese e dintorni*. Fasano, Schena Editore, 2002, pp. 125-139.

Ringham, Felizitas. « Riquet à la houppe: Conteur, conteuse », *French Studies*, 52.3 (1998), pp. 291-304.

Vincent, Monique. « Les deux versions de Riquet à la Houppe: Catherine Bernard (mai 1696), Charles Perrault (octobre 1696) », *Littératures classiques*, no 25, 1995, pp. 299-309.

4) **Madame Durand**, Catherine, épouse Bédacier (16?-1736?)

Il n'y a pas d'information sur la vie de Madame Durand. Bien qu'elle ne signe pas ses ouvrages, nous savons qu'elle s'est illustrée dans plusieurs genres littéraires, surtout dans le roman et la poésie : *La Comtesse de Mortane* (1699), *Les Mémoires secrets de la cour de Charles VII* (1700), *Le Comte de Cardonne, ou la Constance victorieuse, histoire sicilienne* (1702), *Les Belles Grecques, ou l'Histoire des courtisanes les plus fameuses de la Grèce* (1712) et *Amarante, ou le Triomphe de l'amitié* (1715). Elle a écrit aussi des nouvelles, des pièces de théâtre et des contes. Elle avait reçu le Prix de poésie de l'Académie

Française en 1701. Elle insère, en 1699, dans *La Comtesse de Mortane*, son premier conte qui met en scène la fée Lubantine. En 1702, dans *Les Petits soupers de l'année 1699*, elle insère « Le Prodige d'amour » et « L'Origine de fées ». Dans le « Prodige d'amour », réécriture du « Riquet à la Houppe » de Perrault et de Bernard, elle renverse les rôles genrés des personnages.

Œuvres

« La fée Lubantine » inséré dans *La Comtesse de Mortane, nouvelle*, Paris, Veuve de Claude Barbin, 1699.

Petits soupers de l'année 1699, ou Aventures galantes, avec l'Origine des fées, 2 vol., Jean Musier et Jaques Rolin, 1702. Il contient : Le Prodige d'amour, L'Origine de fées.

Sélection critique

Lundlie, Marshall. « Deux précurseurs de Carmontelle : La Comtesse de Murât et Madame Durand », *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, no 69 (1969), pp. 1017-20.

Robert, Raymonde. « Marivaux lecteur de Mme Durand. Du prodige d'amour à Arlequin poli par l'amour », *Féeries*, no 4, 2007, pp. 105-116.

5) **Mlle de La Force / Caumont**, Charlotte-Rose de (Guyenne 1654?-Paris 1724)

Mlle de La Force avait publié des romans, des poèmes, des essais historiques et des contes. De La Force appartenait à la haute aristocratie, sa famille est décrite par le *Mercurie galant* comme une « des plus illustres du royaume ». Elle a publié des romans et des récits historiques: *Histoire*

secrète de Bourgogne (1694), *Histoire secrète d'Henri IV, roi de Castille* (1695), *Histoire de Marguerite de Valois, reine de Navarre, sœur de François Ier* (1696), *Gustave Vasa, histoire de Suède* (1697-8), et *Anecdote galante ou Histoire secrète de Catherine de Bourbon, duchesse de Bar* (1703).

Ses *Contes des Contes* sont écrits en 1697, lus par ses amis et publiés l'année suivante, sans son consentement, selon Raynard (2002). Ce n'est qu'en 1725, après sa mort, que le recueil fut publié sous presque le même titre, à savoir *Les Fées, Contes des Contes*, signé par l'auteure. Les contes de Mlle de La Force figurent dans les multiples éditions de la collection « Le Cabinet des Fées » (1785-1789).

Œuvres

Les Contes des contes, Paris, Simon Benard, 1697. Il contient : Plus Belle que fée, Persinette, L'enchanteur, Tourbillon, Vert et bleu, Le Pays des délices, La puissance d'Amour, La Bonne femme.

Les Fées, Contes des contes, 1725 (édité après sa mort au contenu quasiment identique).

Sélection critique

Berriot-Salvadore, Evelyne. « Figures emblématiques du pouvoir féminin à travers les romans de Charlotte-Rose de Caumont de La Force », *Papers on French Seventeenth-Century Literature*, vol. 22, no 43, 1995, pp. 403-415.

Damay-Vissuzaine, Valentine. « Division de l'espace et ouverture des corps : "Gracieuse et Percinet", "L'Oiseau bleu" (Madame d'Aulnoy) et

"Plus Belle que fée" (Mademoiselle de La Force), entre texte et image », *Féeries*, no 11, 2014, pp. 147-169.

Dauphiné, Claude. *Charlotte-Rose Caumont de La Force, une romancière du XVIIe siècle*, Périgueux, Fanlac, 1980.

Hilgar, Marie-France (ed.), *Papers on French Seventeenth-Century Literature*, Tübingen / Seattle / Paris, vol. 1, no 1, 1991, pp. 217-23.

Maistre-Welch, Marcelle. « L'Éros féminin dans les contes de fées de Mlle de la Force », Actes du XIIe colloque de la North American Society for Seventeenth-Century French Literature, University of Nevada, Las Vegas (1-3 March 1990),

Thirard, Marie-Agnès. « Les Contes de Mlle de La Force : un nouvel art du récit féérique », *Papers in French Seventeenth-Century Literature*, XXVII, no 53, 2000, pp. 573-584.

Trinquet, Charlotte. « Mademoiselle de La Force, une princesse de la République des Lettres », *Œuvres et critiques*, XXXV / 1, 2010, pp. 147-157.

Vellenga, Carolyn. « Rapunzel's Desire: A Reading of Mlle de La Force », *Merveilleux et contes*, vol. VI, no 1, 1992, pp. 59-73.

6) **Mlle L'Héritier** / Marie-Jeanne L'Héritier de Villandon ou L'héritier (Paris 1664-Paris 1734).

Écrivaine très connue à son époque, Mlle d'Heritier est née à Paris, issue d'une famille lettrée de la petite aristocratie. Comme Jean-François de Lacroix mentionne dans le *Dictionnaire*

historique portatif des femmes célèbres, Mlle L'Héritier « remporta les prix de plusieurs Académies, et fut reçue dans celle des *Ricoverati* de Padoue ». Nièce de Charles Perrault, elle a participé à la fameuse *Querelle des Anciens et des Modernes*, en prenant la partie des Modernes. Madeleine de Scudéry, son mentor, lui lègue son salon après sa mort, en 1701. Elle a publié des poésies, des idylles, des romans et des contes.

Elle a publié *L'Apothéose de Mademoiselle de Scudéry, en vers et en prose*, (1702), *L'Érudition enjouée, ou nouvelles savantes, satiriques et galantes, écrites à une dame française qui est à Madrid* (1703), *Les Caprices du Destin* (1718), et beaucoup d'autres récits historiques et des nouvelles. En 1695 deux collections des œuvres de L'Héritier sont publiées: *Nouvelles en vers et en prose* et *Œuvres Meslées*, qui seront publiées l'année suivante sous le titre *Les Bigarrures ingénieuses*. Dans ces recueils, il y a des vers en prose et différents types de récit. Son conte « L'adroite princesse ou les aventures de Finette, nouvelle », est dédié à « Madame la comtesse de Murat ». C'est le premier conte de fées de l'auteure. Dans les *Œuvres meslées* on trouve encore un conte et un prologue où L'Héritier fait l'éloge du nouveau genre, du conte de fées. Dans *La Tour ténébreuse*, publiée en 1705, elle a inclus les derniers contes écrits par des femmes en ce début du XVIIIe siècle où le genre déclinait déjà. En 1702 elle crée le périodique, *L'Érudition enjouée* où les fées s'intéressent à la mode et à la beauté. Comme écrit Allison Stendman, « le refus de L'Héritier de représenter des héros et héroïnes dans des rôles conventionnels propres à leur sexe a amené un grand nombre de critiques à considérer que ses

écrits ont été précurseurs de la révolution féministe du XXe siècle ».

Œuvres

« Les enchantements de l'éloquence ou les effets de la douceur », « Marmoisan ou L'innocente tromperie », « L'Adroite princesse ou les aventures de Finette » dans *Œuvres meslées*, Paris, Jean Guignard, 1696.

« La robe de la sincérité », « Ricdin-Ricdon » insérés dans *La tour ténébreuse et les jours lumineux*, Paris, Veuve de Claude Barbin, 1705.

Sélection critique

Francillon, Roger. « Une théorie du folklore à la fin du XVIIe siècle: Mlle L'Héritier », dans Ursula Brunold-Bigler et Hermann Bausinger (dir.), *Hören Sagen Lesen Lernen: Bausteine zu einer Geschichte der kommunikativen Kultur*, Bern, Peter Lang, 1995, pp. 205-217.

Mainil, Jean. « *Mes amies les Fées*. Apologie de la Femme savante et de la lectrice dans les *Bigarrures ingénieuses* de Marie-Jeanne Lhéritier (1696) », *Féeries*, no 1, 2004, pp. 49-72.

Robert, Raymonde. « L'insertion des contes merveilleux dans les récits-cadres. Pratique statique, pratique dynamique : La tour ténébreuse et les jours lumineux de Mlle Lhéritier, Les aventures d'Abdala de l'abbé Bignon », *Féeries*, no 1, 2004, pp. 73-91.

Velay-Vallantin, Catherine. *La fille en garçon*, Carcassonne, GARAE / Hésiode / Canors, Imprimerie France Quercy, coll. «Classiques de la Littérature orale», 1992.

7) **Madame Murat comtesse de**, Henriette-Julie de Castelnau (Brest, 1670- Changé/Sarthe 1716)

Henriette-Julie était la fille du marquis de Castelnau, gouverneur de Brest. Elle épousa le comte de Murat. En 1690 (ou 1697) paraît son ouvrage *Mémoires de Madame la comtesse de M****, l'un des ouvrages féminins les plus magistraux de l'époque, caractérisé par Zack Zipes comme pseudo-autobiographie. En 1694 elle publie *L'Histoire de la courtisane Rhodope* qui est considéré comme un libelle contre la cour; cette publication provoque son exil loin de Paris, jusqu'à la mort de Louis XIV, en 1715. *Le Voyage de campagne* est publié en 1699 (Paris, Veuve de Claude Barbin). Elle écrit aussi des chansons et de la poésie. Mme de Murat était influencée par la mythologie grecque et romaine. Elle a publié trois recueils de contes de fées. Il y a eu plusieurs éditions de ses recueils de contes de fées qui ont connu un grand succès.

Œuvres

Contes de fées, Paris, Claude Barbin, 1698. Il contient : Le parfait amour, Anguillette, Jeune et Belle.

Les nouveaux contes des fées, Paris, Claude Barbin, 1698. Il contient : Le palais de la vengeance, Le prince des feuilles, L'heureuse peine.

Histoires sublimes et allégoriques, Paris, Florentin et Pierre Delaulne, 1699. Il contient : Le roi Porc, L'île de la magnificence, Le sauvage, Le Turbot.

« Le père et ses quatre fils » inséré dans *Le Voyage de campagne*, Paris, Veuve de Claude Barbin, 1699.

« L'Aigle au beau bec », « La fée princesse », « Peine perdue » insérés dans *Le journal pour Mademoiselle de Menou* (1708-9).

Sélection critique

Brocklebank, Lisa. «Rebellious Voices: The Unofficial Discourse of Cross-Dressing in D'Aulnoy, de Murat, and Perrault», *Children's Literature Association Quarterly*, vol. 25, no3, 2000, pp. 127-36.

Clermidy-Patard, Geneviève. *Madame de Murat et la "défense des dames": Un discours au féminin à la fin du règne de Louis XIV*, Paris, Classiques Garnier, 2012.

Cromer, Sylvie. « Le Sauvage-Histoire sublime et allégorique de Madame de Murat », *Merveilles et Contes*, vol. 1, no 1, 1987, pp. 2–19.

Di Scanno, Teresa. « Les contes de Mme de Murat ou la préciosité dans la féerie », *Studi di letteratura francese*, Rome, Signorelli, 1968, pp. 33-40.

Guitton, Eduard. « Mme de Murat ou la fausse ingénue », dans *Études creusoises*, VIII, 1987, pp. 203-206.

Hofmann, Melissa A.. « The Fairy as Hero(ine) and Author: Representations of Female Power in Murat's "Le Turbot" », *Marvels & Tales*, vol. 28, no 2, 2014, pp. 252-277.

Maistre-Welch, Marcelle.

« Manipulation du discours féerique dans *Les Contes de fées* de Madame de Murat », *Cahiers du dix-septième*, vol. 5, no 1, 1991, pp. 21-29.

Maistre-Welch, Marcelle. « Rébellion et résignation dans les contes de fées de Mme d'Aulnoy et Mme de Murat », *Cahiers du dix-septième*, vol. III, no 2, Fall 1989, pp. 131-142.

Patard, Geneviève. « Madame de Murat et les “fées modernes” » *Romanic Review*, vol. 99, no 3/4, 2008, pp. 271-80.

Rivara, Annie. « *Le Voyage de campagne* comme machine à produire et à détruire des contes d'esprit », dans Jomard-Baudry, Régine et Perrin, Jean-François, *Le Conte merveilleux au XVIIIe siècle*, Paris, éditions Kamé, 2002, pp. 353-369.

Ségalen, Auguste-Pierre. « Madame de Murat et le Limousin », dans le *Limousin au XVIIe siècle*, Colloque de Limoges, Trames, no spécial, 1976, pp. 77-94.

Welch, Ellen. « “Une fée moderne”: An Unpublished Fairy Tale By la Comtesse de Murat », *Eighteenth Century Fiction*, vol. XVIII, no 4, Summer 2006, pp. 499-510.

XVIIIe siècle : Instruire et plaire

1) Madame de Fagnan, Marie-Antoinette (1710? – 1770)

Elle a écrit le conte allégorique *Histoire et aventures de Mylord Pet*, qui est une satire de la société du XVIIIe siècle et de son temps ainsi que de ses mœurs et pratiques, édité pour la première fois en 1755 aux Pays-Bas. Son conte intitulé *Kanor* se déroule sur les bords de la rivière des Amazones et Madame de Fagnan a recours à l'allégorie pour commenter la situation politique de son époque et mettre en lumière les injustices du pouvoir royal. Le personnage reste un jouet aux mains des fées qui exercent leur

pouvoir de manière semblable que les autorités monarchiques. Selon Hölzle, « Les fées de Mme de Fagnan, expressément désignées comme des coquettes, sont mues par le goût du faste et de la dissipation, la jalousie et l'esprit de vengeance, autant de sentiments qui dominant dans les assemblées de courtisans. Derrière la condamnation du pouvoir des fées, c'est donc une remise en cause du caractère aliénant de la vie en société qu'il faut lire ».

Minet-Bleu vise à montrer qu'il n'y a pas de véritable laideur pour les femmes qui sont tendres et sentimentales et *Le miroir de princesses orientales* présente un miroir qui met en lumière tout ce qui se passe au fond des cœurs.

Œuvres

Kanor, traduit du sauvage (Amsterdam, 1750) ; Le Miroir de princesses orientales (Paris, 1755) ; Minet-Bleu et Louvette (Paris, 1768).

Sélection critique

Hölzle, Dominique. « Écriture parodique et réflexion politique dans trois contes exotiques du XVIIIe siècle, Tanzaï et Néadarné, de Crébillon, Angola, de La Morlière, et Kanor de Madame de Fagnan », *Féeries*, no 3, 2006, pp. 87-103.

Perrin, Jean-François. « Fougeret de Montbron, Senneterre, Chevrier, La Morlière, Bret, Boissy, Gautier de Montdorge, Voisenon, Cahusac, Galli de Bibiena, Mme Fagnan, Baret et anonymes », *Contes*, édition critique établie par Gevrey Françoise, Honoré Champion, coll.: Bibliothèque

des Génies et des Fées no 18, 2007, *Féeries*, no 5, 2008, pp. 161-164.

2) **Mademoiselle Fauques ou Falques**, Marianne-Agnès Pillement (1720-1785?)

Elle est née à Avignon, probablement en 1720, issue d'une famille d'artistes d'origine lorraine. Nous ne savons pas grand-chose de la vie de Marianne-Agnès, à peine sa date de naissance (1720) et pas la date exacte de sa mort. Elle a eu beaucoup de noms de plume : Madame Fauques de Vaucluse, Madame Falques, etc. Elle a beaucoup voyagé, surtout en Angleterre. Elle a publié le roman *Le Triomphe de l'amitié* (traduit du grec, 1750), *Abassai*, défini comme histoire orientale, (1753), *Mémoires de Mademoiselle d'Oran ou les Préjugés trop bravés et trop suivis* (1755), *La Dernière guerre des Bêtes* (fable pour servir à l'Histoire du dix-huitième siècle, 1758), *L'Histoire de Madame la marquise de Pompadour* (traduit de l'anglais, 1759), *Dialogues moraux et amusants, en anglais et français. Pour l'instruction de la jeunesse* (1777). Ses ouvrages ont connu un grand succès et furent traduits à l'époque en anglais et en allemand.

Elle a écrit des contes influencés par le courant orientaliste et présentés comme des traductions. Pour cette « obscure conteuse » (Robert) on peut repérer des informations supplémentaires dans le tome XIII de la *Bibliothèque des génies et des fées* chez Honoré Champion, ainsi que le texte complet des *Contes du sérail*.

Œuvres

Contes du sérail, traduit du turc, 1753 (Cuchuc ou le Géant puni, Dubourlour ou

La Bonne Lionne, Histoire de Fazlilla, d'Ebul-Hassen, d'un cadî et d'une jeune fille).

The Vizirs: Or the Enchanted Labyrinth: An Oriental Tale, London, G. Riley, 1774.

Sélection critique

Grondin, Angélique. *The Representation of Women in the Orient by Marianne-Agnès Falques*, thèse non publiée sous la direction de Marie-Françoise Bosquet, Université de Réunion, 2005.

Robert, Raymonde. « Lectures croisées d'un conte oriental. Pétis de la Croix (*Les Mille et Un Jours*, 1710), Mlle Falques (*Contes du sérail*, 1753) », *Féeries*, dossier « Le conte oriental », no 2, 2005, pp. 29-45.

3) **Madame de Gomez**, Magdeleine-Angélique Poisson, Dame, (Paris 1684, Saint-Germain-en-Laye 1770).

Elle est fille du comédien du Roi, Paul Poisson, et la petite-fille du comédien et auteur Raymond Poisson, un des personnages importants de l'Hôtel de Bourgogne. Elle épousa Don Gabriel de Gomez, un gentilhomme espagnol qui avait la réputation d'être riche mais en réalité était endetté, c'est pourquoi elle a recours à sa plume qui l'a réconfortée face à l'indigence. Madame de Gomez composa plusieurs tragédies: *Habis* (mise en scène en 1714 et avec 26 représentations), *Marsidie, la reine des Cimbres* (jouée en 1716), *Cléarque, tyran d'Héraclée* (jouée en 1717 et eut quatre représentations), *Sémiramis* (jouée en 1716 et eut quatre représentations). Elle a écrit aussi un ballet en trois actes intitulé *les Épreuves*. Elle s'est adonnée à

une activité narrative intense et ininterrompue qui dura plus de vingt ans. Elle publia *Les Journées amusantes dédiées au Roy*, un ouvrage de huit volumes (1722-1731) où on trouve inséré le conte merveilleux *Jean de Calais*. Un succès de librairie fut la publication des *Cent nouvelles nouvelles* (1731-1739), une des meilleures productions de Madame de Gomez, ainsi qu'un recueil de contes brefs, *La Nouvelle mer des histoires* (1733-1735). Vers 1737, alors veuve, Mme de Gomez se remarie à un certain Bonhomme. Mme de Gomez a joui d'une grande popularité de son vivant si l'on pense non seulement aux multiples réimpressions, au cours du XVIII^e siècle, des *Cent Nouvelles Nouvelles* et des *Journées amusantes* mais aussi aux traductions de ses œuvres en Angleterre.

Œuvres

« Jean de Calais » inséré dans les *Journées amusantes dédiés au Roy*, 1722-31, Paris, G. Saugrin.

Sélection critique

Jones-Day, Shirley. «A Woman Writer's Dilemma: Madame de Gomez and the Early Eighteenth-Century Novel», dans Roland Bonnel and Catherine Rubinger (dir.), *Femmes Savantes et Femmes d'esprit: Women Intellectuals of the French Eighteenth Century*, New York, Peter Lang, 1994, pp.77-98.

Robert, Raymonde. « Histoire économique, querelles politiques, merveilleux eschatologique dans l'*Histoire de Jean de Calais* de Madame de Gomez (*Les Journées amusantes*, 1722) », dans Hersant, Marc et Jomand-Baudry, Régine (éd.), *Conte et*

Histoire (1690-1800), Garnier Classiques, 2018, pp. 269-282.

4) Marquise de Lassay / Reine de Madaillan de Lesparre (1684-1763)

La marquise de Lassay fait partie de la première génération des Lumières mais il n'y a pas beaucoup d'information sur sa vie. Dans leur *Dictionnaire* (1779), Philibert Riballier et Catherine Cosson parlent d'une dame respectueuse qui pratique la philanthropie et qui est sensible aux malheurs des pauvres gens. Elle a publié des romans historiques et des contes. Dans ses contes, il y a des passages qui contiennent des informations sur la vie quotidienne de son temps, et d'autres, qui renvoient à l'imaginaire, pleins de luxe et de magie. Il faut noter que dans ses contes il n'y a pas de moralité, pas non plus de projet pédagogique. La marquise de Lassay se sert d'un merveilleux essentiellement descriptif et ornemental. Très influencée par l'Antiquité romaine et grecque, elle écrit l'*Histoire du prince Adonistus* et l'*Histoire de Tullie, fille de Cicéron, par une dame illustre* (chez Pierre Prault, 1726), où elle essaie en même temps de divertir et de fournir une éducation propre à former les jeunes filles.

Œuvres

*Nouveaux contes de fées. Par Madame la Marquise de L***. Tirés des Manuscrits de Madame la Comtesse de Veruë*, À la Haye, Chez d'Hondt, 1738. Il contient : La Princesse des plaisirs ou l'Origine des boucles d'oreilles, La Princesse des myrtes, La Princesse Carillon.

Sélection critique

Hourcade, Philippe. « Tirés des manuscrits de Mme La Comtesse de

Veruë : sur trois contes de La Marquise de Lassay », dans *Le Conte merveilleux au XVIIIe siècle. Une poétique expérimentale*, textes réunis et présentés par Jomand-Baudry, Régine et Perrin, Jean-François, Paris, éditions Kimé, 2002, pp. 164-179.

5) **Madame Leprince de Beaumont**, Jeanne-Marie (Rouen 1711-Annecy 1780)

Enseignante, journaliste et romancière, elle publia autour de soixante-dix volumes, ce qui est un exploit pour une femme écrivain de cette époque. Elle a aussi créé deux genres littéraires, le magazine féminin et la littérature enfantine. Elle a écrit une version abrégée de *La Belle et la Bête* de Madame de Villeneuve. La progressiste écrivaine et pédagogue française résidant en Angleterre, se lance dans son grand projet pédagogique : offrir à un public juvénile du matériel de lecture adapté à son niveau de compréhension et adapté à ses intérêts immédiats. Quand elle l'a fait, elle a eu recours à des récits de contes de fées. Dans l'avant-propos de son *Magasin des enfants, ou Dialogues d'une sage gouvernante avec ses élèves* (Londres, 1756), Beaumont explique la motivation urgente de son journal pédagogique, invoquant la rareté des livres adaptés aux enfants. Reposant sur *Le récit des contes de fées* de François Fénelon, Beaumont soutient que les contes de fées, « quelque puérils qu'ils soient, [sont] plus utiles aux enfants, que ceux qu'on a écrits dans un style plus relevé ». Son conte intitulé *Le Prince spirituel* est un avatar du conte intitulé au XVIIe siècle *Riquet à la houppe* que Catherine Bernard et Charles Perrault avaient écrit et que Mme Durand avait repris elle-aussi.

Œuvres

Le Prince Chéri, Le Prince Fatal et le Prince Fortuné, Le Prince Charmant, Le Veuve et ses deux filles, Le Prince Désir et la Princesse Mignone, Aurore et Aimée, Le Pêcheur et le Voyageur, Joliette, Le Prince Spirituel, Bellote et Laidronette, contes publiés dans le *Magasin des enfants ou Dialogues d'une sage gouvernante avec ses élèves*, Londres, 1756.

Sélection critique

Griswold, Jerome. *The Meanings of Beauty and the Beast: A Handbook*, Peterborough, Broadview, 2004.

Korneeva, Tatiana. "Desire and Desirability in Villeneuve and Leprince de Beaumont's "Beauty and the Beast", *Marvels & Tales*, vol. 28, no. 2 (2014), pp. 233-251.

Latapie, Sophie. « Un dispositif intégré. Le conte dans le Magasin des enfants de Mme Leprince de Beaumont », *Féeries*, no 1, 2004, pp. 25-44.

6) **Madame L'Evêque**, Louise Cavalier, dame L'Evêque ou Lévesque (Rouen 1703-Paris 1745)

Louise Levesque a publié des poèmes, des romans et des contes. Elle a aussi écrit des comédies, des opéras et plusieurs pièces de vers. Nous n'avons pas beaucoup d'information sur sa vie. Ses œuvres sont nombreux : *Célénie* (roman allégorique, Paris, 1733), *Lilia* (histoire de Carthage, Paris, 1736), *Minet* (poème, 1736), *Judith* (opéra du comte de Solinville, Paris, 1736-41), *Sancho Pança gouverneur* (poème burlesque, Amsterdam, 1738), *L'Amour fortuné*

(comédie, Paris, 1740). Son conte de fées intitulé *Le Prince des Aigues marines et le Prince invisible* est considéré comme ce qu'elle a écrit de mieux (Raynard, 91).

Œuvres

Le Prince des Aigues marines et le Prince invisible, Paris, Coustellier, 1744.

Sélection critique

Robert, Raymonde. Nadine, Jasmine et Decourt, Jean-Claude (eds.). *Madame Levesque Et al: Contes. Mademoiselle de Lussan: Les Veillées de Thessalie*, Paris, Honoré Champion, 2007.

Raynard, Sophie. *La seconde préciosité: floraison de conteuses de 1690 à 1756*, coll. « Biblio 17 », no 130, Tübingen, G. Narr, 2002.

Sempère, Emmanuelle. *De la merveille à l'inquiétude : le Registre du fantastique dans la fiction narrative au XVIIIe siècle*, Pessac, Presses universitaires de Bordeaux, 2009.

7) **Madame de Lintot**, Catherine Cailleau, comtesse de Lintot (1728 - ?)

Il n'y a pas beaucoup d'information sur la vie de Catherine de Lintot. Elle est qualifiée de romancière dans les dictionnaires bibliographiques. Elle a publié des romans et des contes des fées. Dans ses contes, dépourvus de toute valeur morale, les féeries prédominent. La préface de son recueil intitulé *Trois nouveaux contes de fées* est attribuée à l'abbé Prévost. Elle a aussi publié deux romans à titre anonyme : *L'Histoire de Mademoiselle de Salens* en 1740 et *L'Histoire de Mlle d'Atily* en 1745.

Œuvres

Trois nouveaux contes de fées, 1735 (Timandre et Bleuette, Le prince sincère, Tendrebrun et Constance).

Sélection critique

Raynard, Sophie. *La seconde préciosité : floraison des conteuses de 1690 à 1756*, Tübingen, Gunter Narr Verlag, coll. « Biblio 17 – 130 », 2002.

8) **Mlle de Lubert**, Marie-Madeleine dite Marguerite de Lubert (1710? – Paris 1779?)

Marguerite de Lubert, fille de magistrat, était une femme de Lettres. Salonnière à Paris, elle avait écrit des poèmes et des contes et avait entretenu une correspondance avec Voltaire. Nous ne savons pas grand-chose de sa vie. Dans le *Dictionnaire* de Pierre-Joseph Boudier de Villemert (1779) on peut lire «Lubert (Mademoiselle), fille du Président; on a d'elle l'*Amadis des Gaules*, quatre volumes, quelques autres romans anciens et modernes, *les Revenans*, *la Tyrannie des fées*». La conteuse est aussi mentionnée dans le *Dictionnaire* des Philibert Riballier et Catherine Cosson (1779). Elle a réédité, en faisant des changements de style, *Amadis des Gaules* (quatre volumes, 1751) et *Les hauts faits d'Esplandian* (deux volumes, 1752). Elle a aussi édité une version remaniée de la réédition du conte *La tyrannie des fées détruite* de Madame d'Auneuil (Marc-Michel Rey, 1752) intitulée *La tyrannie des fées détruite, ou l'origine de la Machine de Marly* en 1756, en deux volumes (Paris, Hochereau). En 1755 elle publie sa nouvelle *Léonille*.

En plein dix-huitième siècle, quand la mode de contes des fées était déjà déclinée, Mlle de Lubert publie ses contes, en se plaisant à jouer «avec ses peu banales créatures, sur les limites, les frontières, lieux ambigus et dénués de sens». En 1710 elle publie *Les Lutins du château de Kernosy* qu'elle qualifie comme « nouvelle historique » sans utiliser le mot «conte», l'âge d'or du conte appartenant déjà au passé. Il s'agit, d'après Montandon (2002), « d'une conteuse qui semble anticiper sur Lewis Carroll et le surréalisme » qui a écrit de longs contes de fées.

Œuvres

Tecserion (anagramme du sec et noir), 1737 ; La Princesse Camion, 1743 ; Le Prince Glacé et la Princesse Étincelante, 1743 ; Les Lutins du château de Kernosy, 1710 ; Le Prince des autruches, 1743 (avec un discours-apologie des contes de fées) ; Le Prince Couleur-de-Rose et le Prince Céladon, 1743 ; La Princesse Lionette et le Prince Coquerico, 1743 ; La Princesse sensible et le Prince Typhon, La Haye, 1743 ; La Princesse Coque d'œuf et le Prince Bonbon, La Haye, J. Neaulme, 1745 ; La Veillée galante, 1747 ; Blancherose, 1751 ; Cornichon et Toupette, La Haye (Paris) ; Chez Pierre de Hondt, 1752.

Sélection critique

Defrance, Anne. « Détournements et leurres : l'objet magique dans les contes de Marguerite de Lubert », *Esthétique et poétique de l'objet au XVIIIe siècle. Lumieres*, no 5, 1er semestre 2005, Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux, 2006, pp. 143-156.

Duggan, Maryse Madeleine. *Les Contes de Mlle de Lubert : les textualités du ludique*, University of British Columbia, 1996.

Duggan, Maryse Madeleine. « Les contes de Mlle de Lubert : de la théorie du plaisir au délire verbal », *Marvels and Tales* VIII, no 1, mai 1994, pp. 85-86.

Gaillard, Aurélia. « Le corps enchanté chez Mme de Villeneuve et Mlle de Lubert : exploration des corps amoureux et invention poétique dans quelques contes de 1470 » dans *Le Conte merveilleux au XVIIIe siècle*, textes réunis et présentés par Jomand-Baudry, Régine et Perrin, Jean-François, Paris, éditions Kimé, 2002, pp. 295-309.

Gonssollin, Blandine. « Les contes de Mlle de Lubert : des petites machines à lire et à écrire », *Féeries*, 8, 2011, pp. 177-194.

Montandon Alain. « Cris et vertiges de Mlle de Lubert » dans *Le Conte merveilleux au XVIIIe siècle*, textes réunis et présentés par Régine Jomand-Baudry et Jean-François Perrin, Paris, éditions Kimé, 2002, pp. 332-342.

Vorilhon, Marie. « Les leçons de lumières de Mlle de Lubert », *Féeries*, no 3, 2006, pp. 353-368.

Vorilhon, Marie. « De la tyrannie à l'idée d'un contrat social : régénérescence royale dans le conte de *Tecserion* de Mlle de Lubert », *Dix-Huitième Siècle*, vol. 39, 2007, pp. 491-504.

9) **Madame de Lussan**, Marguerite (Paris, 1683-1758)

Marguerite de Lussan est probablement la fille naturelle du frère du prince Eugène, Thomas de Savoie, comte de Soissons, qui lui donna une excellente éducation. Sa mère est, selon les biographes, soit une courtisane inconnue, soit une célèbre « devineresse », la Fleury, qui fut arrêtée comme « fausse sorcière » en 1724. Lussan ne semble pas avoir été reçue dans les salons de la haute société à cause de sa classe sociale. Toutefois elle fréquente nombre d'hommes de lettres et de savants qui la poussent, âgée de 25 ans, à écrire et publier des romans. Elle réunit une grande érudition, du talent et une imagination vive. *Les Veillées de Thessalie* (1731) se composent d'une cinquantaine de petits volumes in-12, dont les treize titres introduisent des intrigues amoureuses dans un décor de féeries. Mlle de Lussan emprunte son décor et ses personnages à l'Antiquité et on y trouve la Grèce antique, des magiciennes rustiques ainsi que la France médiévale, le royaume de Naples en révolution, etc. « Dans le conte de fées [...], on retrouve une autre conception de la Grèce comme terre de magie et d'événements merveilleux. Dans ses *Veillées de Thessalie*, qui ont été très lues dans le passé, Marguerite de Lussan dépeint des femmes grecques rustiques filant des récits de leur enfance, évoquant des contacts avec les dieux et des visions surnaturelles comme des événements effrayants mais inévitables de leurs pays » (Douthwaite, 1992). Elle est nommée par Madame de Genlis parmi les « femmes auteurs les plus célèbres des deux derniers siècles » (*Annales de la Vertu*, 1811, p. 204) et a connu de son temps une certaine notoriété comme auteure de romans historiques. Nous citons les suivants : *Marie d'Angleterre, reine Duchesse, dédié à la Marquise de Pompadour* (Amsterdam/Paris, Jacques

Desbordes, 1749), *Vie de Louis Balbe-Berton de Crillon, surnommé le Brave, et Mémoire des règnes de Henri II, Charles IX, Henri III et Henri IV pour servir à l'histoire de son temps* (Paris, Pissot, 1757). Son goût pour les vieilles chroniques est incontestable, en est témoin sa production prolifique d'Anecdotes de la cour, d'Annales et de Mémoires de personnages historiques.

Œuvres

Les Veillées de Thessalie (Paris, Josse, 1731)

Sélection critique

Decourt, Nadine. « Au pays des magiciennes, *Les Veillées de Thessalie* de Mlle De Lussan » dans Jomand-Baudry, Régine et Perrin, Jean-François (éds), *Le Conte merveilleux au XVIIIe siècle*, Paris, éditions Kimé, pp. 278-294.

Douthwaite, Julia. *Exotic Women. Literary Heroines and Cultural Strategies in Ancien Regime France*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1992.

Piva, Franco. « Aa. Vv., *Contes - Mademoiselle De Lussan, Les Veillées de Thessalie* », *Studi Francesi*, no 154, 2008.

Rustin, Jacques. « Amour, magie et vertu... *Les Veillées de Thessalie* de Mademoiselle de Lussan », *Bulletin de la Faculté des Lettres de Strasbourg*, no 41, 1961-63, pp. 287-302 (réédité dans Rustin Jacques, *Le Vice revisité. Vérité et mensonge dans le roman des Lumières*, Presses Universitaires de Strasbourg, coll. du Centre d'Étude sur les Lumières de l'Université de Strasbourg, 2004).

10) **Madame Le Marchand**, Françoise
Duché de Vancy (17??- 1754)

Elle est la fille de Joseph Duché, de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, et d'une femme de lettres talentueuse qui tenait un salon à Paris. Elle a écrit les *Nouveaux Contes allégoriques* en 1735 dont le plus intéressant est intitulé *Boca ou la Vertu récompensée* et qui a été publié anonymement. L'ouvrage ne sert que de cadre aux caractéristiques de morale qui s'y présentent en foule ; elle est apparue en 1756 sous le nom de Mme Husson dont le plagiat a été découvert, ce qui l'a obligée à écrire une lettre d'excuses adressée à Marchand, l'écrivaine réelle du conte. Madame Marchand a écrit aussi deux pièces l'une *Le Mystérieux* et l'autre *Le Défiant*.

Œuvres

Boca ou la Vertu récompensée (1735).
Sélection critique

Robert, Raymonde. « Deux exemples des relations ambiguës du conte merveilleux et de la morale : *Les Aventures d'Abdalla* de l'abbé Bignon, *Boca* de Mme Le Marchand », *Féeries*, no 7, 2010, pp. 147-159.

11) **Madame de Villeneuve**, Gabrielle-Suzanne Barbot de Villeneuve (Paris 1685-Paris 1755)

Gabrielle-Suzanne Barbot est une jeune fille de la bonne société dont le père est avocat au Parlement de Paris. Elle se marie avec Jean-Baptiste Gaalon de Villeneuve qui socialement appartient au même rang qu'elle. Étant donné que son mari a dissipé la plupart de leurs biens communs et contracté plusieurs dettes

avant leur mariage, Mme de Villeneuve obtient la séparation des biens et quelques années après, elle se retrouve veuve et dépouillée. Elle s'installe alors à Paris, vit de sa plume et rencontrant Crébillon fils elle cohabite avec lui. Elle a eu une grande influence sur lui et sur sa carrière littéraire puisqu'elle lisait tous ses ouvrages et lui donnait des conseils.

Elle est qualifiée de romancière et son roman le plus réussi est *La jardinière de Vincennes* (1735). Mais elle est l'autrice originale du conte *La Belle et la Bête* (1740) qui a été inséré dans l'ouvrage *La jeune Américaine et les contes marins*, La Haye (Paris), 1740-43, imprimé de nouveau en 1768 sous le titre *Le Temps et la patience*. Dans deux de ses romans (*Le Phœnix conjugal*, 1734 et *La jardinière de Vincennes*, 1735) les héroïnes de Mme de Villeneuve se différencient de la figure angélique et soumise de la Belle et s'opposent aux conditions et aux contraintes sociales de la femme subalterne et inférieure à l'homme.

Œuvres

La Belle et la Bête, 1740 (version originale)

Sélection critique

Korneeva, Tatiana. "Desire and Desirability in Villeneuve and Leprince de Beaumont's *Beauty and the Beast*", *Marvels & Tales*, vol. 28, no. 2 (2014), pp. 233-251.

Bibliographie

Barchilon, Jacques. *Le conte merveilleux français: De 1690 à 1790, cent ans de féerie et de poésie ignorées de l'histoire littéraire*, vol. 1. Paris, Honoré Champion, 1975.

Belmont, Nicole. *Poétique du conte: Essai sur le conte de tradition orale*, Paris, Gallimard, 1999.

Bettelheim, Bruno. *The Uses of Enchantment: The Meaning and Importance of Fairy Tales*, New York, Knopf, 1976.

Boudier de Villemert, Pierre-Joseph. *Notice Alphabétique des Femmes célèbres en France [Le Nouvel ami des femmes ou La Philosophie du sexe. Ouvrage nécessaire à toutes les jeunes personnes qui veulent plaire par des qualités solides : Avec une notice alphabétique des femmes célèbres en France]*, Amsterdam / Paris, Monory, 1779.

Briquet, Fortunée. *Dictionnaire historique, biographique et littéraire des Françaises et étrangères naturalisées en France*, Paris, Treuttel et Würtz, 1804.

Bronwyn, Reddan. *Love, Power and Gender in Seventeenth-Century French Fairy Tales*, University of Nebraska Press, 2020.

De Graff Vanderlyn, Amy. *The Tower and the Well: A Psychological Interpretation of the Fairy Tales of Mme d'Aulnoy*, Birmingham, AL, Summa Publications, 1984.

Defrance, Anne. *Les contes des fées et les nouvelles de Madame d'Aulnoy (1690-1698): l'imaginaire féminin à rebours de la tradition*, Genève, Droz, 1998.

Defrance, Anne et Perrin, Jean-François (éd.). *Le conte en ses paroles. La figuration de l'oralité dans le conte merveilleux du Classicisme aux*

Lumières, Paris, Desjonquères, coll. «L'esprit des lettres», 2007.

DeJean, Joan. « Un Grand Siècle pour les femmes auteurs », dans Martine Reid (éd.), *Femmes et littérature. Une histoire culturelle*, Paris, Gallimard, 2020, t. I, pp. 485-687.

Di Scanno, Teresa. *Les Contes de fées à l'époque classique*, Naples, Liguori, 1975.

Duggan, Anne. *Salonnières, Furies and Fairies: The Politics of Gender and Cultural Change in Absolutist France*, Newark, University of Delaware, 2005.

Escarpit, Denise. *La littérature d'enfance et de jeunesse en Europe. Panorama historique*, Paris, Presses Universitaires de France, 1993.

Féeries. Études sur le conte merveilleux (XVII-XIXe siècle). Le recueil, no 1, Université Stendhal-Grenoble 3, Éditions Ellug, 2003.

Féeries. Études sur le conte merveilleux (XVII-XVIIIe siècle). Politique du conte, no 3, Université Stendhal-Grenoble 3, Éditions Ellug, 2006.

Franz, Marie-Louise Von. *La Voie de l'individualisation dans les contes de fées*, Paris, La Fontaine de Pierre, 1978.

Gaillard, Aurélia. *Fables, mythes, contes. L'esthétique de la fable et du fabuleux (1660-1724)*, Paris, Honoré Champion, coll. « Lumière classique », 1996.

Hannon, Patricia. *Fabulous Identities: Women's Fairy Tales in Seventeenth-Century France*, Amsterdam, Rodopi, 1998.

Harf-Lancner, Laurence. *Les Fées au Moyen Âge : Morgane et Mélusine ; La naissance des fées*, Paris, Honoré Champion, 1984.

Jomand-Baudry, Régine et Perrin, Jean-François (dir.). *Le conte merveilleux au XVIIIe Siècle. Une poétique expérimentale*, Paris, Éditions Kimé, 2002.

Marin, Catherine. « Pouvoir et subversion féminine dans les contes de fées à l'époque classique en France », Dissertation, University of Wisconsin, 1991.

Raynard, Sophie. *La seconde préciosité : floraison de conteuses de 1690 à 1756*, coll. «Biblio 17», no 130, Tübingen, G. Narr, 2002

Reid, Martine (éd.). *Femmes et littérature. Une histoire culturelle*, 2 tomes, Paris, Gallimard, coll. «Folio», 2020.

Riballier, Philibert et Cosson de La Cressonnière, Charlotte-Catherine. *De l'éducation physique et morale des femmes, avec une notice alphabétique de celles qui se sont distinguées dans les différentes carrières des sciences et des beaux-arts, ou par des talents et des actions mémorables*, Paris, chez les frères Estienne, 1779.

Robert, Raymonde (éd.). *Il était une fois les fées : Contes du XVIIe et XVIIIe siècle*, Nancy, Presse Universitaire de Nancy, 1984.

Robert, Raymonde. *Le conte de fées littéraire en France de la fin du XVIIe à la fin du XVIIIe siècle*, Paris, Honoré Champion, 2002.

Robert, Raymonde. *Le conte de fées littéraire en France de la fin du XVIIe à la fin du XVIIIe siècle*, Supplément bibliographique 1980-2000, établi par Nadine Jasmin avec la collaboration de Claire Debru. Paris, Honoré Champion, 2002.

Seifert, Lewis. *Fairy Tales, Sexuality and Gender in France, 1690-1715*, Cambridge University Press, 1996.

Seifert, Lewis C. and Stanton Domna C. (eds.). *Enchanted Eloquence: Fairy Tales by Seventeenth-Century Women Writers*, Toronto, Iter, 2010.

Sermain, Jean-Paul. *Le Conte de fées du classicisme aux Lumières*, Paris, Desjonquères, 2005.

Storer, Mary Elisabeth. *Contes de fées du grand siècle*, New York, 1934.

Storer, Mary Elisabeth. *Un épisode littéraire de la fin du XVIIe siècle. La mode des contes de fées (1685-1700)*, Paris, Honoré Champion, 1928.

Trinquet, Charlotte. *La petite histoire des contes de France (1690-1705)*, Dissertation, University of North Carolina, Chapel Hill, 2001.

Velay-Vallantin, Catherine. *L'histoire des contes*, Paris, Fayard, 1992.

Zink, Michel et Ravier, Xavier (éd.). *Réception et identification depuis le Moyen-Âge*, Toulouse, Actes du Colloque de Toulouse (janvier 1986), Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, Service des Publications, 1987.

Zipes, Jack. *Le conte de fée et l'art de la subversion*, Paris, Payot, 1986.

Zipes, Jack (ed.). *Beauties, Beasts and Enchantment: Classic French Fairy Tales*, New York, New American Library, 1989.

Zipes, Jack (ed.). *The Oxford Companion to Fairy Tales*, Oxford University Press, 2000.

* * *

<p>CALL FOR TEACHING DOSSIERS & BIBLIOGRAPHIES</p>

The *WIF Newsletter* will continue to feature a Teaching Dossier in one issue, and a Bibliography in the other. For the Bibliography, please look at previous bibliographies for models of what we seek. Previous bibliographies have featured topics ranging from French and Francophone Women's Autobiography to Femmes écrivaines camerounaises to Bibliographies featuring specific authors or *cinéastes* such as Mireille Best or Agnès Varda. Ideas for bibliographies should be sent to the Vice President of WIF, E. Nicole Meyer (nimeyer@augusta.edu).

Bibliographies Published in the WIF Newsletter: 1992-2021

Selected Bibliography of Algerian Women Writers (Habiba Deming)	Vol. 6 : 1	Spring 1992
Les femmes dans la civilisation contemporaine : mini-bibliographie Colette Hall [Trout]	Vol. 6 : 2	Fall 1992
Les écrivaines québécoises de la relève: Bibliographie partielle (Lucie Lequin)	Vol. 7 : 1	Spring 1993
Franco-Ontarian Women Writers (Barbara Godard)	Vol. 7 : 2	Fall 1993
Franco-Caribbean Women Writers (Susanne Rinne)	Vol. 8 : 1	Spring 1994
Les Françaises: Civilisation contemporaine (Supplement) (Colette Hall –Trout--)	Vol. 8 : 2	Fall 1994
Franco-Caribbean Woman Writers (Supplement) (Susanne Rinne)	Vol. 9 : 1	Spring 1995
Women's Autobiography Bibliography (Nicole Meyer)	Vol. 9 : 1	Spring 1995
Senegalese Women Writers (Annabelle Rea, Judy Schaneman, Deirdre Bucher Heistad, Frances Novac and Thérèse O'Connell)	Vol. 9 : 2	Fall 1995
Romancières québécoises des années soixante (Anne Brown)	Vol. 10 : 1	Spring 1996
Les femmes écrivains de Suisse Romande (Françoise Fornerod)	Vol. 10 : 2	Fall 1996
Auteurs francophones de Belgique (Renée Linkhorn)	Vol. 11 : 1	Spring 1997
Tunisian Women Writing in French (Cynthia Hahn)	Vol. 11 : 2	Fall 1997
Southeast Asian Women Writers (Jack Yaeger)	Vol. 12 : 1	Spring 1998
Femmes-poètes (Michael Bishop)	Vol. 12 : 2	Fall 1998
Southeast Asian Women Writers (Supplement) (Jack Yeager)	Vol. 12 : 2	Fall 1998
Femmes écrivaines camerounaises (Cheryl Toman)	Vol. 13 : 1	Spring 1999
Auteures françaises issues des immigrations maghrébines (Frédérique Chevillot and Susan Ireland)	Vol. 13 : 2	Fall 1999
Ecrivaines haïtiennes , (Joëlle Vitiello)	Vol. 14 : 1	Spring 2000
Écrivaines algériennes (Yolande Helm)	Vol. 14 : 2	Fall 2000
Écrivaines lesbiennes (Janine Ricouart)	Vol. 15 : 1	Spring 2001
Écrivaines calédoniennes (Yzabelle Martineau)	Vol. 15 : 2	Fall 2001
Auteurs acadiennes (Monika Boehringer)	Vol. 16 : 1	Spring 2002
L'amitié (Nicole Simek and Zahi Zalloua)	Vol. 16 : 1	Spring 2002
Les poètes femmes de l'Afrique centrale (Karen Bower)	Vol. 16 : 2	Fall 2002
Les femmes et la création de l'humour (partie I) (Cheryl A. Morgan)	Vol. 17 : 1	Spring 2003
L'imaginaire musical au féminin (1950 à nos jours) (Frédéric Arroyas)	Vol. 17 : 2	Fall 2003

Mère et fille (Christine Makward)	Vol. 18 : 1	Spring 2004
Écrivaines francophones issues des pays balkaniques (Vassiliki Lalagianni)	Vol. 18 : 1	Spring 2004
Romancières aujourd'hui : 1990-2004 (Martine Guyot-Bender)	Vol. 18 : 2	Fall 2004
Écrivaines pour la jeunesse (Bénédicte Monicat and Daniela Di Cecco)	Vol. 19 : 1	Spring 2005
Ananda Nirsimloo-Anenden [Ananda Devi] (Rohini Bannerjee)	Vol. 19 : 1	Spring 2005
Écrivaines médiévales (Sarah Gordon)	Vol. 19 : 2	Fall 2005
Écrivaines de l'ouest canadien (Marie-Noëlle Rinne)	Vol. 19 : 2	Fall 2005
Female Recipients of Major French Literary Prizes (1903-2004) (Margot Irvine)	Vol. 20 : 1	Spring 2006
La Nouvelle (Jean Anderson)	Vol. 20 : 1	Spring 2006
Les Femmes dans la société française (ouvrages parus depuis 1995) (M-C Weidmann Koop)	Vol. 20 : 2	Fall 2006
Ecrivaines insulaires de Maurice (Christine Duvergé)	Vol. 21 : 1	Spring 2007
Eighteenth-Century Women Novelists at the Dawn of the Twenty-First Century : A Selected Bibliography (Marijn S. Kaplan)	Vol. 21 : 1	Spring 2007
Animation and Anime by Francophone Women Artists (Janis Pallister)	Vol. 21 : 2	Fall 2007
Sur la féminisation (Fabienne Bauder)	Vol. 22 : 1	Spring 2008
Ecritures et études de l'endurance : L'extreme contemporain (Simona Pruteanu et Karin Schwertdner)	Vol. 22 : 2	Fall 2008
Masculinités dans la littérature canadienne du XIXe et du XXe siècle (Edith Biegler Vanderovoot)	Vol. 23 : 1	Spring 2009
Les Femmes écrivent la Corse (Mia Panisse)	Vol. 23 : 2	Fall 2009
Eighteenth-Century Women Novelists at the Dawn of the Twenty-First Century II (Marijn S. Kaplan)	Vol. 24 : 1	Spring 2010
Les auteures haïtiennes (Joëlle Vitiello)	Vol. 24 : 2	Fall 2010
Bibliographie choisie du théâtre québécois au féminin depuis les années 1960 (Louise H. Forsyth)	Vol. 25 : 1	Spring 2011
Françoise d'Issembourg d'Happoncourt, Madame de Graffigny (1695-1758) (Dr. S. Pascale Dewey)	Vol. 25 : 2	Fall 2011
Interviews (d'auteures contemporaines) : bibliographie choisie (Leah Roth and Karen Schwerdtner)	Vol. 26 : 2	Fall 2012
Women and the Periodical Press in the French-Speaking World (1830-1930) (Kathryn Adair Corbin and Catherine Nesci)	Vol. 27 : 1	Spring 2013
Conditions sociales et intégrations des femmes immigrées en France (Mary-Christine Widemann-Koop)	Vol. 27 : 2	Fall 2013
Jovette Marchissault (Sylvie Pascale Dewey)	Vol. 28 : 1	Spring 2014
Virginie Ancelot (Joyce Johnston)	Vol. 28 : 2	Fall 2014

Écrivaines francophones issues des pays balkaniques (Vassiliki Lalagianni)	Vol. 29 : 1	Spring 2015
Interview : Élise Rida Musomandera ENTRETIEN AVEC ÉLISE RIDA MUSOMANDERA (George MacLeod)	Vol. 29 : 2	Fall 2015
Science Fiction Bibliography (Annabelle Dolidon, Kristi Karathanassis, and Andrea King)	Vol. 30 : 1	Spring 2016
Mireille Best, 1945-2005 (Stephanie Schechner)	Vol. 31 : 1	Spring 2017
Pistes bibliographiques: éthiques féministes du care, écritures des femmes (Dominique Héteu and Marie Carrière)	Vol. 32:1	Spring 2018
Les neufs vies d’Agnès Varda 1928-2019 (Michèle Bissière)	Vol. 33:2	Fall 2019
Auteurs francophones d’autofiction et chercheurs francophone dans le domaines de l’autofiction (Karen Ferreira-Meyers)	Vol. 34.2	Fall 2020
Auteures de contes de fées en France aux XVIIe et XVIIIe siècles (Maria Spiridopoulou & Vassiliki Lalagianni)	Vol. 35.2	Fall 2021

WIF Roster

Email address (WIF list): wif@lists.womeninfrench.org

Site Internet de WIF : <http://www.womeninfrench.org>

President: Arline Cravens, Saint Louis University, Department of Languages, Literatures and Cultures, Morrissey Hall, 3700 Lindell Blvd. 1519, St. Louis, MO 63108. Tel: (314) 977-2451. Email: arline.cravens@slu.edu

Past President: Cecilia Beach, Alfred University, Modern Languages Department, Perlman Hall, 1 Saxon Drive, Alfred, NY 14802. Tel: (607) 871.2883. Email: fbeach@alfred.edu

Vice-President: E. Nicole Meyer, Department of English and Foreign Languages, Pamplin College of Arts, Humanities, and Social Sciences, Augusta University (706) 667-4447. Email: NIMEYER@augusta.edu

Secretary: Anne Marcoline, University of Houston-Clear Lake, 2700 Bay Area Blvd., Houston, Texas 77058. Tel: (281) 283-3448. Email: marcoline@uhcl.edu

Treasurer: Noëlle Brown, Department of Foreign Languages, Kennesaw State University, Kennesaw GA 30144. Tel: (470) 578-2757 Email: nbrow152@kennesaw.edu

Nominating Committee Co-Chairs: Annabelle Rea and **Colette Trout**. *Annabelle* (Emerita): Occidental College, 1600 Campus Rd, Los Angeles, CA 90041. Home Tel: (818) 244-0487. Email: rea@oxy.edu; *Colette* (Emerita): Ursinus College, 601 E. Main Street, Collegeville, PA 19426. Derrick Real Estate Tel: (610) 489-4111. Email: ctrout@ursinus.edu

WIF Studies

Executive Editor: Marijn S. Kaplan, University of North Texas, Department of World Languages, Literatures, and Cultures, 1155 Union Circle #311127, Denton, TX 76203-5017. Tel: (940) 565-2404. Email: marijn.kaplan@unt.edu

Production Editor: Annette K. Joseph-Gabriel University of Michigan, Ann Arbor, Romance Languages and Literature, 4134 Modern Languages Building, 812 East Washington St., Ann Arbor, Michigan 48109-1275. Tel: (734) 647-2331. Email: ajosephg@umich.edu

Book Review Editor: Cheryl Toman, University of Alabama, Department of Modern Languages and Classics, BB Comer Hall, Box 870246, Tuscaloosa, Alabama, 35487-0246. Tel. (205) 348-5059. Email: catoman@ua.edu

Advertising Exchange Manager: Evelyne Bornier, Auburn University, Department of Foreign Languages and Literature, 6024 Haley Center, Auburn, AL 36849. Tel: (334)844-6298. Email: emb0026@auburn.edu

Library Subscriptions: Gina Stamm, Modern Languages and Classics, Box 870246, The University of Alabama, Tuscaloosa, Alabama, 35487-0246. Tel: (205) 348-0998. Email: gstamm@ua.edu

Back issues: Juliette Rogers, French and Francophone Studies, Macalester College, 1600 Grand Avenue, Saint Paul, MN. 55105-1899. Tel: (651)696-6492. Email: jmrogers@macalester.edu

Newsletter Editor: Cheryl A. Morgan, Hamilton College, French and Francophone Studies, 198 College Hill Road, Clinton, NY 13323. Tel: (315) 859-4775. Email: cmorgan@hamilton.edu

Digital Content Editor: Pooja Booluck, Department of French, Hispanic, and Italian Studies, University of British Columbia. Email: pbooluck@alumni.ubc.ca

Website Coordinator and ListServ Manager: Sara Giguère, Université de Montréal. 1-4352 rue Saint-Denis, Montréal, Québec, H2J 2L1. Tel. (514)-659-9404. Email: sara.giguere@umontreal.ca

Undergraduate Essay Award: Arline Cravens and Karin Schwerdtner. *Arline:* Saint Louis University, Department of Languages, Literatures and Cultures, Morrissey Hall, 3700 Lindell Blvd. 1519, St. Louis, MO 63108. Tel: (314) 977-2451. Email: arline.cravens@slu.edu. *Karin:* University College room 4121, Department of French Studies, University of Western Ontario, 1151 Richmond St. London, Ontario, Canada N6A, 3K7. Email: kschwerd@uwo.ca.

Graduate Essay Award: Adrienne Angelo, World Languages, Literatures, and Cultures, 6058 Haley Center, Auburn University. Tel: (334) 844-6372. Email: ama0002@auburn.edu

Representatives (regional and graduate):

- **Midwest: Jennifer Howell**, Languages, Literatures, and Cultures, Campus Box 4300, Illinois State University, Normal, IL 61790-4300. Email: jthowell@ilstu.edu

- **New England and Eastern Canada: Anne Brancky**, Department of French and Francophone Studies, Vassar College, 124 Raymond Ave. Poughkeepsie, NY 12604. Tel: 845-437-5719. Email: anbrancky@vassar.edu.
- **South Atlantic: Adrienne Angelo**, Auburn University, Department of Foreign Languages and Literatures, 6058 Haley Center, Auburn University, AL 36849. Tel: (334) 844-6372. Email: ama0002@auburn.edu
- **South Central: Siham Bouamer**, Department of World Languages and Literatures, Sam Houston State University, Huntsville, Texas 77341. Tel: 936-294-1445. Email: sxb081@shsu.edu
- **Rocky Mountain: Courtney Sullivan**, Department of Modern Languages, Washburn University, 1700 SW College Ave. Topeka, KS 66621. (785) 670-2016. Email: courtney.sullivan@washburn.edu
- **(Pacific) Western U.S. and Western Canada: Youna Kwak**, University of Redlands, Modern Languages, Tel: (909) 748-8572. Email: youna_kwak@redlands.edu
- **Graduate Student: Eric Wistrom**, Department of French and Italian, 632 Van Hine Hall, University of Madison-Wisconsin, Madison, Wisconsin. Tel: Email: wistrom@wisc.edu